ерьезное положение в Сталинграде

РУССКИЙ ГОЛОС

RUSSIAN VOICE (Daily) RUSSKY GOLOS 130 East 16th St., New York

XXV. No: 9838. — DAILY. Post Office New York, N. Y. Entered at 2nd Class Matter NEW YORK, SUNDAY, OCTOBER 18, 1942. НЬЮ ЙОРК, ВОСКРЕСЕНЬЕ, 18 ОКТЯБРЯ 1942 ГОДА ЦЕНА 5 СЕНТОВ — PRICE 5 CENTS

Счастливого пути, советские герои! Ваш путь -- это путь к победе!

одня, в 6:30 вечера, ми взаимопомощны- профсоюзными, цер- ми и другими обще- ыми организациями Нью Иорка устраивается чествование советских героев — Людмилы Павличенко, Владимира Пчелинцева и Николая Красавченко.

С речами выступят славные герои Великой Отечественной войны и представители организаций. Будет художественная программа.

Доход поступит в пользу фонда медицинской помощи СССР. Торжество состоится в Хонтер Колледж —69 ул. и Лексингтон Аве.

ЬЯ ЭРЕНБУРГ.

Дневник изверга

СКВА, 16 октября. — итый советский пи- Илья Эреубург пи-

редо мной дневник аря тайной полевой и 626-ой группы немецкой танковой Фридриха Шмидта. арь вел свой дневв Буденновке около поля. Вот несколько ек из этого доку-

февраля Екатерина дова, коммунистка, ла неодобрение рус- которые сотрудничанами. Она была расстреляна в полдень... Старик Савелий Степаненко и его жена, из Самсоновки, тоже были расстреляны. В 4 часа дня ко мне привели четырех 18-летних девушек. Они перешли по льду из Ейска... Потом привели 6 молодых людей и одну девушку. 6 молодых людей послушны. Четверо из них студенты, настоящие красавчики... Жесточайшая порка не помогает. Девка не проронила ни одной слезы... В трех километрах к северу от Буденновки жандармы поймали пять 17-летних юношей. Привели ко мне. Я пустил в ход бич. Разбил рукоятку вдребезги. Двое из нас били. Сегодня болит у меня рука.

1 марта. В 4 часа вызвали к генералу фон-Ферстеру в кафе...

Вечером 3 марта. Пятерку из Ейска опять привели ко мне. Как и все, и эти молоды. Опять пустил в ход бич. Погода стала мягче.

7 марта. Жизнь приятна. Каждый день получаем масло, яйца, кур и молоко. Меняю меню каждый день.

8 марта. Унтер-офицеры Спригвальд и Рейдман вернулись из Мариуполя. Привезли почту и письменный приказ Грошеку насчет казней... Сегодня уже расстрелял шестерых.

9 марта. Сегодня предстоит мне убить 30 захваченных молодых людей. В 10 часов привели еще двух девушек и шесть мальчиков... Пришлось здорово драть. Потом началась массовая казнь. Вчера шесть, сегодня — тридцать три.

(Окончание на 2-ой стр.).

ТОДНЯ ЧЕСТВОВАНИЕ—

Людмилы Павличенко,

адимира Пчелинцева и Николая Красавченко

В HUNTER COLLEGE AUDITORIUM — East 69th St. (between Lexington and Park Aves.)

Смотрите подробности в об'явлении на 8-ой странице.

ВОЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ БОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТНОЕ, ЧЕМ В ПРОШЛОМ ГОДУ, -- ГОВОРИТ КАЛИНИН

МОСКВА, 17 октября. — Председатель Верховного Совета СССР М. И. Калинин, выступая на заседании Московского Областного Комитета ВКП(б), обсуждавшем увеличение производства льна, сказал, что для обеспечения победы над фашистским врагом необходимо:

«Увеличить производство промышленности, улучшить сельское хозяйство, быть бдительным, в письмах бойцам на фронте призывать их отважно сражаться».

«В этом году положение на фронте более благоприятное для нас, чем в прошлом году», — заявил Калинин.

МОСКВА, 17 октября. — Немцы заняли северный заводский район Сталинграда, за обладание которого они вели бои в течение нескольких недель.

«Известия» сообщают, что советские войска перед отходом уничтожили все, что могло бы пригодиться противнику, и что отход был произведен в полном порядке.

«Красная Звезда» пишет, что немцы были остановлены вне этого района.

В сообщении Советского Информационного Бюро, опубликованном вчера днем, говорилось о новом отходе сталинградцев на необоснованном участке.

Также было сообщено, что немцам удалось ценой огромных потерь несколько продвинуться вперед к юго-востоку от Новороссийска.

На других участках Сталинградского фронта советские войска отражали беспрерывные атаки противника, говорится в сообщении Информбюро.

Защитники одной из улиц города перебили 350 немцев и уничтожили 23 танка.

На Центральномм фронте за день снайперами и патрулями было перебито около 600 гитлеровцев.

В районе Моздока советские войска вели бои против танков и пехоты противника.

На Северном Кавказе партизанами было перебито 300 немцев, причинено крушение поезда и взорвано 4 моста.

На Северном фронте советские войска захватили сильно укрепленную позицию белофиннов.

«Финны несколько раз безуспешно контратаковали, потеряв 200 убитыми. Советские войска взорвали блокгаузы и блиндажи противника и захватили известное количество снаряжения».

Сообщения Советского Информационного Бюро

МОСКВА, 16 октября:

В ночь на 16 октября наши войска сражались с врагом в районах Сталинграда и Моздока. Коренных перемен на других фронтах не было.

Ожесточенные бои продолжались в районе Сталинграда. Советские войска отбили 5 неприятельских атак, при чем нами было подожжено 6 неприятельских танков и уничтожено свыше роты немецкой пехоты.

На другом участке были отбиты 2 неприятельские атаки и уничтожено свыше 30 немецких танков.

После упорных боев одна из наших частей под давлением численно превосходных неприятельских танков и пехоты эвакуировала несколько улиц в рабочем поселке.

Совтескими истребителями и зенитчиками было сбито 16 немецких самолетов. К северо-западу от Сталинграда наши войска вели бои местного характера. Одна наша часть атаковала врага несколько продвинулась и заняла более выгодные позиции. Немцы дважды контратаковали, но были отброшены. На другом участке наша артиллерия и разведчики проявляли активность.

В районе Моздока наши танки отбили неприятельскую атаку, разбили 4 немецких танка, 8 грузовиков и 4 орудия, а также уничтожили около 250 вражьих солдат.

На другом участке немецкий пехотный батальон, при поддержке 8 танков, пытался захватить высоту, но был вынужден отойти в исходное положение, потеряв роту.

На одном из участков северо-западного фронта одна наша ми-

(Окончание на 6-ой стр.)

СЕРГЕЙ КУРНАКОВ.

Война за 16 октября

(ДЕНЬ ЧЕТЫРЕСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ)

За последние сутки имело место два отхода советских войск в районе знаменитого ныне «заводского поселка» в северо-западной части Сталинграда.

Насколько малы эти отходы, можно судить хотя бы по тому, что за последние три недели немцы продвину-

(Окончание на 6-ой странице)

НАЦИ ПРЕВРАТИЛИ ГОРОДА В КЛАДБИЩА

МОСКВА, 17 октября. — В донесении газете «Красный Флот» говорится, что немцы превратили в кладбища Армавир, Ейск, Темрюк и Анапу.

Анапа превращена в груду развалин, а Армавир разрушен на три четверти.

ОТЛИЧНАЯ РАБОТА ПОРТА АРХАНГЕЛЬСКА

МОСКВА, 17 октября. — ТАСС сообщил, что порт Архангельска в сентябре превысил производственный план на 15 проц.

Грузчики, моряки и железнодорожники соревнуются в выгрузке судов и отправке грузов по назначению.

БОЙ ЗА ГВАДАЛКАНАЛ

Ожидается крупное морское сражение

ВАШИНГТОН. — На о. Гвадалканал происходит решительный бой между американскими и японскими силами.

Ожидается также крупное морское сражение между противниками, которое, как думают, по своему масштабу превзойдет бой вблизи о. Мидуэй.

ВАШИНГТОН. — В водах острова Киска американской авиацией потоплен один японский миноносец, вероятно, потоплен другой миноносец, а также пущено ко дну грузовое судно.

ВАШИНГТОН. — Дом Представителей принял билль о призыве 18 и 19-летних юношей.

ВО ВРЕМЯ ВОЛНЕНИЙ ВО ФРАНЦИИ УБИТО 55 ЧЕЛОВЕК

ЛОНДОН. — Во французских городах Лионе и Амерье было убито 55 и ранено свыше 200 человек, когда полиция, жандармерия и фашистские штурмовики подавили демонстрации против отправки рабочих в Германию.

Жандармерия и штурмовики стреляли в народ из винтовок и пулеметов, а полиция бросала в толпу ручные гранаты.

В Лионе несколько вагонов состава, имевшего повезти рабочих в Германию, были взорваны бомбами.

В Лион прибыли чиновники Гестапо и в их распоряжение предоставлено было 80 автомобилей.

Сообщают также, что нацы потребовали от голландцев 70,000 квалифицированных рабочих.

Гитлеровские власти присудили к казни еще 13 голландских патриотов.

ЧАРЛЬЗ ЧАПЛИН НА МИТИНГЕ ЗА ВТОРОЙ ФРОНТ

В прошлую пятницу вечером, в Карнеги Голл, Комитетом работников искусств был устроен митинг за второй фронт, на котором главным оратором был великий артист экрана Чарльз Чаплин, а председателем — прославленный постановщик - режиссер драмы и кино Орсон Веллс.

Другими ораторами были знаменитые писатели и артисты: миссис Ян Струтер (автор «Минивер»), Роквелл Кент, Карл ван Дорен, Джорис Ивенс, Сэм Яффе, Мак Иерган (президент Национального Негритянского Конгресса), И. Ф. Стоун, Лилиэн Гельман, Джозеф Джулиэн, Норман Корвин (его речь передавалась по радио из Лондона), конгрессмен Эльмер Голланд (не мог прибыть из-за наводнения аэропорта Вашингтона и его речь была прочитана собранию).

Митинг этот вызвал огромный интерес и все билеты были раскуплены через несколько минут до открытия продажи их.

Чаплин горячо благодарил президента Рузвельта за его «прекрасное руководство» и сравнил его с величайшими президентами США—Вашингтоном, Джефферсоном и Линкольном. Чаплин сказал, что президент Рузвельт сделал для среднего человека больше, чем любой другой президент, кроме Линкольна.

Он далее сказал, что Сталин, призывая к созданию второго фронта, принял во внимание все трудности и что он не добивался бы этого, если бы считал это неосуществимым.

Конгрессмен Голланд заклеймил фашиствующие элементы, издательство Мак Кормик-Патерсон, хвалил героическую борьбу советских и китайских армий и заявил, что американцы готовы наброситься на фашистского зверя по первому зову Президента.

СЕГОДНЯ СЕДЬМАЯ СИМФОНИЯ ШОСТАКОВИЧА ПО РАДИО

Сегодня, в 5:15 дня, по WABC (станция «Колумбия Бродкэстинг») оркестр Родзинского исполнит 7-ую симфонию Дмитрия Шостаковича. Рэймонд Мэссей прочтет поэму Карла Сандбурга, посвященную Шостаковичу, а также скажет несколько слов о «Книге Американско - Советской Дружбы», отправляемой в Москву к 25-ой годовщине Октября.

Установление дипломатических отношений между Кубой и СССР

ГАВАНА. — Статс-секретарь Кубы д-р Хозе Мартинез сообщил, что в Вашингтоне состоялся обмен нотами между послами Кубы и СССР об установлении дипломатических отношений между этими странами.

В ближайшем будущем состоится обмен дипломатическими и консульскими представителями.

КНИЖНАЯ ВЫСТАВКА В БОСТОНЕ

В понедельник, в 2:30 дня, Сергей Курнаков выступит в Симфони Голл, на книжной выставке, организуемой газетой «Бостон Геральд».

Перед этим он обратится с речью к Лиге Писательниц в республиканском клубе Бостона. На выставке ожидается выступление ряда американских писателей и губернатора Массачузетса.

«КНИГА ДРУЖБЫ»

В связи с предстоящей 25-ой годовщиной Октябрьской Социалистической Революции происходит сбор подписей в «Книгу Американско-Советской Дружбы» лиц, желающих приветствовать доблестного союзника Соединенных Штатов.

Книга будет доставлена в Москву ко дню великого юбилея и вручена Сталину в Кремле 8 ноября.

Желающие занести свое имя в «Книгу Американско-Советской Дружбы» могут это сделать в конторе своего профсоюза или путем письменного обращения в Каусил он Совет Рилэйшонс, 112 Ист 19-я ул., Нью Иорк.

Следует приложить 10-сентовую марку.

Б. С. БОРИСОВ — В СТЕМФОРДЕ

Сегодня, в Польском Народном Доме — 804 Атлантик Стрит, состоится массовый митинг. Начало митинга в 2:30 пополудни.

В качестве ораторов будут представители чехословаков и хорватов. По-английски будет говорить член редакционной коллегии «Русского Голоса» Б. Борисов; если нужно будет, будет говорить и по-русски.

Все — сегодня на этот митинг!

Комитет.

НЬЮ ИОРК. — Агенты «Эф-Би-Ай» произвели аресты 6 поданных стран «оси», в том числе 15 женщин.

РУССКИЙ ГОЛОС

RUSSKY GOLOS, 130 EAST 16th STREET, NEW YORK CITY

Telephone: GRamercy 5-7595—7596

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

Для Соединенных Штатов, Кубы, Мексики и т. д.		Для города Нью Иорка, Канады и Советского Союза:	
(С воскр. ном.)	(Без воскр. ном.)	(С воскр. ном.)	(Без воскр. ном.)
На год — $9.00	На год — $7.00	На год — $12.00	На год — $10.00
На 6 мес. — 4.75	На 6 мес. — 3.75	На 6 мес. — 6.00	На 6 мес. — 5.00
На 3 мес. — 2.50	На 3 мес. — 2.00	На 3 мес. — 3.25	На 3 мес. — 2.75
На 1 мес. — .95	На 1 мес. — .75	На 1 мес. — 1.20	На 1 мес. — 1.00
На воскресный номер только:		На воскресный номер только:	
На год — $2.50	На 3 мес. — .65	На год — $3.00	На 3 мес. — .75
На 6 мес. — 1.25	На 1 мес. — .25	На 6 мес. — 1.50	

401

РОДНЫМ ГЕРОЯМ

Сегодня Об'единенные Русские Организации чествуют любимых родных советских героев — Людмилу Павличенко, Владимира Пчелинцева и Николая Красавченко. В лице этих героев русские американцы, сердце которых трепетно бьется в унисон с сердцем многомиллионных масс великого советского народа, узрели достойных представителей его и воочию убедились в том, что он непобедим, что он умеет бороться и побеждать ненавистного врага и супостата и что не успокоится он, не сложит оружия он до тех пор, пока враг не будет сражен и покуда не будет стерт с лица земли последний подлый след гитлеровского зверья.

Сегодня мы желаем отметить, что чествуемые советские герои прибыли в нашу Америку на С'езд Молодежи. На этот С'езд они принесли привет от героического, молодого народа великой Страны Советов народу демократической Америки, союзнику Советского Союза в борьбе против общего врага. На этом С'езде раздался голос смелой, отважной и закаленной в боях советской молодежи, не ведающей пощады в борьбе с беспощадным, вероломным варварским врагом. Этот свежий, бодрящий, уверенный и твердый голос советской молодежи влил живую и животворящую струю воодушевления в ряды молодежи всех стран, представленных на С'езде. Тут все видели и поняли, откуда черпает силу богатырскую, силу непобедимую молодая, полная жизненных соков Страна Советов. Тут все увидели и поняли, что война против гитлеровщины — это война народная, справедливая; война, в которой все Об'единенные Нации должны сражаться вместе, сообща, согласованно, своевременно и полностью выполняя свои обещания, договоры и обязательства, — вот так, как это делает Советский Союз.

Герои Советского Союза — Людмила Павличенко, Владимир Пчелинцев и Николай Красавченко — выполнили с честью свою миссию пред верным союзником, пред американским народом. В них народ американский увидел подлинных представителей советского народа, являющего всем свободолюбивым народам мира достойный пример того, как надо бороться с фашизмом, как его надо ненавидеть, бить и побеждать. Из уст этих любимых героев, таких трогательно простых и чистых сердцем героев, союзница Советского Союза — великая демократическая Америка — услышала слова и речи, сильно помогшие устранению целого ряда предрассудков и неправильных, навеянных вражеской клеветой понятий и мнений о подлинной советской демократии. Слушая их речи, американские народные массы, вся американская антигитлеровская общественность убедилась в правильности заявления американского героя генерала Мак Артура, что на знаменах советской народной Красной Армии покоятся надежды всей цивилизации.

И сегодня, выражая чувства и настроения всех антифашистских слоев русско-американской общественности, можем заверить родных, дорогих советских героев в том, что они немало помогли и всей Американской Руси. Они помогли русским американцам глубже проникнуться сознанием своего долга перед Америкой, перед родным народом и перед всеми свободолюбивыми народами, входящими в коалицию Об'единенных Наций. Они помогли русским американцам проникнуться сознанием важности единения всех сил в борьбе против ненавистного общего врага народов. Они помогли русским американцам, лойяльным гражданам демократической Америки, усилить свою работу по оказанию помощи родному народу в грозный час великой освободительной борьбы. Они помогли тому об'единению русско-американских сил, которое сегодня выразилось в устройстве чествования советских героев Об'единенными Русскими Организациями.

Сегодня в день чествования героев, мы смеем их заверить в том, что русские американцы, искренно ненавидя общего врага народов, будут бороться против него всеми помыслами своими, всеми силами, всем своим достоянием, плечом к плечу со всем американским народом, до полной победы над ненавистным врагом — над Гитлером и Ко.

Сегодня русские американцы, приветствуя родных героев, шлют свой привет великому героическому родному народу родной Страны Советов, и обещают выполнить свой долг до конца; обещают всемерно поддерживать Президента Рузвельта в его военной политике, в деле скорейшего создания второго фронта на западе Европы; обещают крепить единство всего американского народа в войне; обещают дружной, крепко спаянной семьей всех русских американцев оказывать родным бойцам ту помощь, которая диктуется велением совести человеческой и зовом трепетного братского сердца.

Дорогие, родные герои родного народа нашего! Знайте, что пребывание ваше здесь помогло всем нам лучше и глубже понять наш священный долг. Знайте, что мы вас не забудем, и долг свой выполним. Счастливого вам пути! Ваш путь — это путь к победе.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЕЩАНИЕ ПИОНЕРОВ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

МОСКВА, 17 октября. 7 ноября, в 25-ую годовщину Октябрьской Социалистической Революции, пионеры по всему Советскому Союзу дадут торжественное обещание о лютой ненависти к немецко - фашистским захватчикам.

Текст присяги пионеров (подростки в возрасте от 10 до 15 лет), принятый Центральным Комитетом Всесоюзного Ленинскоог Коммуистического Союза молодежи (Комсомол) гласит:

«Я обещаю жить, учиться и трудиться так, чтобы быть достойным великого звания молодого ленинца.

«Я обещаю быть дисциплинированным, честным, трудолюбивым, отважным и стойким.

«Всем сердцем ненавижу фашистских захватчиков и буду неутомимо готовиться к защите Отечества».

Союзные герои в Чикаго. (Слева направо) Лейт. Ричард Майлс, Людмила Павличенко, лейтенант Голландского флота Вольтерс и командир английской авиации Скотт-Молден.

Выступления советских героев в среднезападных и восточных центрах страны привлекли огромные массы народа. В Миннеаполисе лейтенант Людмила Павличенко выступила на общегородском собрании, на которое явилось 10,000 человек, а также на заводах, в Университете и т. д.

В БОСТОНЕ: мэр Тобин, Пат О'Брайэн, д-р Хью Кабот и ряд видных руководителей Американского Легиона присутствовали на чествовании лейтенантов Пчелинцева, Павличенко и Николая Красавченко.

Людмила Павличенко американскому народу

Отрывок из статьи, напечатанной в журнале «СОВЕТ РОШИА ТУ ДЭЙО от октября 1942 г.

Сталинград важный пункт для нас — и для вас. Я знаю, наш народ дерется и будет продолжать драться, как под Одессой, Севастополем и Ленинградом. Не забывайте, что значит каждый день борьбы для нашего общего дела. Все пути ко всем этим городам были завалены немецкими трупами — мертвыми и умирающими. Немцы не спасают своих раненых быстро с поля сражения, как делаем мы. Они наступают по телам своих собственных раненых. Так оно и в Сталинграде. Для вас в Америке важно, что мы убиваем столько врагов. Да, мы будем продолжать борьбу. Но не ожидайте от нас чудес. Наши люди так же умирают тысячами. Удары с запада должны быть без всякого замедления согласованы с нашими ударами. Конечно, мы получали помощь от вашего народа, военные припасы и медицинские принадлежности, за которые мы очень благодарны. Но масштабы происходящих боев чрезвычайно велики — история не видела ничего им подобного. И помощи, которую мы получали извне, не достаточно. Не только техническая и материальная помощь важны в настоящее время. Нам необходима помощь НАРОДА — армий наших союзников, сражающихся на полях сражений.

М. ТАРНОВСКИЙ

Героям Советской Страны

(Из поэмы в честь Людмилы Павличенко, Владимира Пчелинцева и Николая Красавченко)

Ревет, бурлит и катится лавина,
Залила землю всю — леса и горы:
Где ни пройдет она — одни руины
И реки крови... Нет, не реки, море!
Все на пути своем она уничтожает,
Разинув пасть чудовищем огромным,
Рвет, мечет, топчет, колет, пожирает
Ввергая все и всех в свой кратер темный.

***

«Проснитесь сестры, братья поднимитесь!
Не время спать в такой год грозный, жуткий,
Пора вам в бой итти. Скорей очнитесь,
И стар и млад, и робкие малютки.
Вставай, народ! Пусть клич наш разнесется:
Погибнуть лучше, чем попасть в неволю,
Но за свободу надобно бороться,
Чтоб рабской избежать и горькой доли.
И встал народ весь грозной силой, мощной,
Идут герои, и уж жертвы пали,
Но каждый убежден: мрак полунощный
Не одолеет света, что сильнее стали.
Идут герои — за свободу драться,
И каждый зов тот мудрый повторяет:
Погибнуть лучше, чем в неволе пресмыкаться.
О мире с волком пусть никто не помышляет.

***

Таков народ тот, такова та слава
Не умереть ей никогда в народе,
Коль шествуют герои дружной лавой
И боевую песнь поют в походе...
Земля дрожит от непрестанных взрывов.
Деревни, города — в огне, в руинах,
Но не сдается, всем врагам на диво,
Народ великий, храбрый и единый!

***

Нет не сдается тот народ титанов,
Что дышит духом гневного Шевченка,
Народ богатырей и великанов,
Вождей советских, Щорса, Тимошенко.
И ожила сейчас та слава в том народе,
И возрождается опять та сила:
И в дружной массе, в боевом походе
Идет наш снайпер, славная Людмила.

***

Идет стрелок, Людмила Павличенко.
Проснитесь сестры, пробудитесь братья,
Воздайте честь всем, кто из недр народа
Идут в бои, идут за правду драться.
За счастье, честь народа, за свободу
И не погибнет правда, и не сгинет воля,
Раз есть в народе гордые герои,
Что счастье, молодость, всю долю
Приносят в жертву — там на поле боя!

Перевел с украинского
А. ВОЛЬНЫЙ.

ДНЕВНИК ИЗВЕРГА

(Начало на 1 стр.)

Не могу есть. Горе мне, если меня поймают. Я не чувствую себя в безопасности в Буденновке. Канава уж полна трупов. Как геройски они умирают, эти большевистские мальчишки. Некоторые из них, в особенности девушки, не проронят ни одной слезы. Это — действительно храбрость. Им приказано было раздеться (одежду мы продаем).

Из-за массы работы давно не писал домой. Да и писать не хочется. Сегодня я приказал расстрелять 17-летнюю Людмилу Чуканову. Я вынужден убивать этих людей, потому у меня нервозное состояние сердца.

17 марта. День начался с того, что я приказал привести из госпиталя пятого русского парашютиста и расстрелял его около могилы. После обеда гулял.

19 марта. Ел хорошую свинью. Заказал колбасу.

21 марта. Такого страшного дня в Буденновке у нас еще не было. Вчера вечером появился русский бомбовоз и сбросил осветительные бомбы и 12 бомб. Чувствовал я себя ужасно.

22 марта. Допрашивал двух юнцов, которые пытались по льду переправиться в Ростов. Они были расстрелены.

10 апреля. Опять драл несколько мальчиков и девушек за то, что они не регистрировались. Среди них была дочь старшины. Ночь с собой приносит неприятные мысли о бомбовозах.

12 апреля. Каждое утро ем омлет и молоко на завтрак. Работы меньше, ибо мы действуем сейчас в местном масштабе. Обычное наказание — порка или расстрел.

16 апреля. Сегодня спокойно. Разобрал ссору между старшиной и начальником милиции, а потом выдрал трех мужчин и одну женщину. Сознаюсь, выдарл пожилую женщину. Она созналась, что была медицинской сестрой. Наконец Грошек представил меня к кресту второй степени и оружию за доблестную службу.

17 апреля. Выдрал двух девушек по голым.... у себя на квартире.

18 апреля. Дождливый мрачный день. Вызвал многих девушек, которые высказали неодобрение полевой полиции и драл их...ж.

Страшным испытанием было читать эти ужасные строки. Мне кажется, что мировая литература никогда не изобразила такого ужасного презренного преступника. Он расстреливает подростков, но боится самолетов. Он не спит от страха перед бомбовозами. Он вполне заслужил крест и оружие, ибо он проявил смелость в пытках над русскими девушками. Он даже храбро убил четырехлетнего ребенка.

У него нет даже и видимости человеческих чувств. И родственников своих он не любит. Даже по адресу его собственной проклятой Германии нет ни слова нежности.

Правда, это не первый дневник немецкого солдата с записями убийств и казней. Но тех—сухие документы. Здесь — немец показывает себя в настоящем свете.

У меня к иностранным журналистам просьба: пожалуйста, опубликуйте этот дневник в газетах всех свободолюбивых стран. Я также прошу своих читателей внимательно прочесть эти строки. Это укрепит еще больше их ненависть к гнусным захватчикам. Я прошу своих читателей среди красноармейцев и командиров прочесть дневник немца Фридриха Шмидта и помнить, что каждый из вас стоит перед Фридрихом Шмидтом. Слова излишни. Берите винтовку и деритесь со смертью, — до смерти последнего из них.

ПОЛЬСКИЙ ЖЕНСКИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ КОРПУС

ЛОНДОН, 15 октября. (ОНА-. — Первый контингент полек, входящих в состав польского женского вспомогательного корпуса, прибыл в Шотландию из России, через Ближний Восток. Возраст новоприбывших колеблется между 19 и 22 годами, хотя имеется также несколько более пожилых женщин.

Р. Ш.

Женщины Ст. Этьена

Весь день радио-станции широковещали о непрекращающейся борьбе народов в захваченных гитлеровцами землях. Эти сообщения несли бодрость и уверенность, что человечество не может быть уничтожено фашистскими варварами.

Боясь народных восстаний, фашисты усиливают репрессии. В Норвегии — новые аресты священников. В Югославии — новые массовые аресты. В Италию прибыл Гиммлер. Там также растет в народе недовольство и ненависть к гитлеровцам и их лакеям — чернорубашечникам Муссолини.

Но с особой решимостью и смелостью выступил в эти дни с протестом против гитлеровского угнетения французский народ.

Тому есть причина. По приказу Лаваля французских рабочих силою грузят в товарные вагоны и отправляют на рабскую работу в гитлеровскую Германию.

Французский народ, который веками боролся за свободу, который разрушил Бастилию, который создал передовое рабочее движение и внес неоценимые вклады в сокровищницу культуры человечества, предательством Лавалей и Петэнов превращен в раба немецкого фашизма.

Он бесправен. Его сынов отправляют в рабство.

С этим он примириться никогда не может. Несмотря на репрессии в ряде городов состоялись бурные демонстрации против отправления рабочих в Германию.

В собщениях особенно отмечается героизм женщин города Ст. Этьен. Они вместе со своими детьми легли на рельсы перед поездом, который должен был увезти их мужей и сыновей в Германию.

Так, современные французские женщины показали себя достойными героических традиций Жанны д'Арк, победоносно возглавлявшей борьбу французского народа против иностранных захватчиков и Луизы Мишель, борца Парижской Коммуны.

Героизм французских женщин Ст. Этьена будет примером женщинам, находящимся под гнетом фашизма, и женщинам свободных стран.

Поезд фашизма не только будет остановлен свободолюбивыми народами мира, он будет уничтожен.

Вопреки убийствам, пыткам и преследованиям...

Стало известно, что четыреста выдающихся граждан Афин были убиты немцами в отместку за их публичный протест против постановления наци о сокращении продовольственного пайка. Отчеты отметили в Афинах сотни смертельных случаев из за голода, последовавшего после реквизиции продовольствия немцами.

В Чехословакии один епископ был казнен, так как он выразил свой протест против постановления наци о церковных ограничениях. Другие интеллктуальные лидеры в Чехословакии исчезли, или находятся в концентрационных лагерях. В Югославии патриарх сербской церкви, Гаврило Дозич, заточен в монастырь и в течение последних нескольких месяцев от него нет никаких известий. Во всей центральной Европе дети принуждены посещать немецкие школы, где их обучают варварским методам наци, в то время как их родители переживают безмолвную агонию. Даже Квислинги в Норвегии начали протестовать и многие из их лидеров находятся теперь в концентрационных лагерях из за отказа сражаться в немецких войсках на русском фронте.

Но, несмотря на тюремное заключение, пытку, захват детей, убийства соседей и родственников, население всех оккупированных немцами стран — от Норвегии до Греции — продолжает сопротивляться. В пределах возможности, жители этих стран стараются замедлять производство и нарушать транспорт и поддерживать дух свободы.

Такие явления стойкости человеческого героизма должны воодушевлять всех, кроме наци, и воскресить уверенность, что временное варварство, культивированное Гитлером, никогда не сможет победить.

(Передовая статья из «Демократ и Кроникл», Рочестер, Нью Иорк).

ДЕНЬ МОЛИТВЫ ЗА ЧЕХОСЛОВАКИЮ

ЛОНДОН, 15 октября. (ОНА. — Архиепископы Кентерберийский и Йоркский призывают английское население посвятить день 25 октября молитвам о спасение Чехословакии и всех других народов угнетенной Европы.

ША КОРИЧНЕВЫЙ

Под новой крышей

ький фельетон. — Напи-
случаю переезда «Русско-
са» в другое помещение).

презренной прозы
ил навсегда.
е писем в прозе
о я никогда.

из сифона
большим весельем,
— стакана звоном
шлю к новоселью.

старом помещенье
алкивались лбами,
о вдохновенье
ели и хлама.

на открывались
ой по старинке,
и забирались
орку под сурдинку.

ли под ногами
ли» половицы,
грустно рамы
ые страницы.

ушедших марша
след один,
ы были старше
шни морщин.

там дух богатый,
но молодой,
было тесновато —
никакой.

мы перебрались
ой и лучший дом
мобилизовались
ой и пером.

я коллегам
в доме новом,
событий бега
авали словом.

ла работа дружно,
Чтоб дело здесь кипело,
Чтоб словом бодрым, нужным
Газета богатела.

Чтоб Гитлера ругали
Еще острей и метче,
И чтоб перо держали
Еще сильней и крепче.

Чтоб круг забот стал уже,
А круг друзей все шире,
Врагам чтоб стало хуже
И лучше стало в мире.

Чтоб стал весь мир наш чистым,
И небо мирно синим,
Чтоб лопнули фашисты
И треснул Муссолини.

ПРИВЕТ И 100 ДОЛ. ОТ Д-РА И. И. КАШКЕВИЧА.

Уважаемая Редакция «Русского Голоса»!

Поздравляю с новосельем и прилагаю сотенку, чтоб легче было обстроиться, привести все в порядок и продолжать вести вперед нашу любимую газету «Русский Голос».

С искренним уважением,
Д-р Иван И. Кашкевич.
Нуарк, Н. Дж.

ПРИВЕТ ОТ ДРУГА ГАЗЕТЫ.

Поздравляю уважаемого редактора — д-ра Крынкина и всю дружескую Редакционную Коллегию «Русского Голоса» с переселением в новое помещение. Желаю всем работникам этой родной газеты здоровья и плодотворной работы на благо всей русской колонии. И пусть процветает наш «Русский Голос»; пусть он и впредь будет ГОЛОСОМ всей РУССКОЙ колонии и всей Америки. Пусть несет он просвещение в народные массы. Желаю успеха.

Тарасий Стракович.

ПРИВЕТСТВЕННАЯ ТЕЛЕГРАММА БЕЛОКОПЫТОВЫХ.

«Русский Голос»
130 Ист 16 Стрит,
Нью Йорк, Н. Й.

Привет в новом помещении. Счастливы слышать, что вы приобрели новую машину. Желаем вам счастья.

Анастасия и Александр

Требуйте «Русский Голос» на всех стэндах!

АЛЕКСАНДР БЕЛОКОПЫТОВ.

«РУССКОМУ ГОЛОСУ» В НОВОМ ПОМЕЩЕНИИ

«Русский Голос» переехал в новое роскошное помещение и, не прерывая ни на день выхода газеты, ведет созидательную работу.

Переехать газете со своим инвентарем в другое помещение, — большое событие в русской рабочей колонии. Это не переездка из одного помещения в другое нашего собрата рабочего.

Надо перевезти наборные машины, состоящие из большого количества частей и различных принадлежностей, надо перевезти «кассы», т. е. ящики со шрифтом, с буквами, которых в них много тысяч. И надо перевезти так, чтобы ни одна буква не перескочила бы в соседний ящик, в противном случае, надо будет привести все в порядок, для чего потребовалось бы много времени. А затем, надо перевезти все необходимое редакции: тысячи рукописей, затем, словари, различные газеты, журналы, вспомогательные предметы, и т. д. А главное надо было перевозить так, чтобы не нарушить выхода газеты, что и было блестяще выполнено.

Теперь газета «Русский Голос» будет печататься в том же помещении, а в прошлом набор, завинченный в железные рамы, перевозился в другую типографию, где и печатался. Но сколько с этой процедурой было неприятностей!

Я уверен, что русская колония теперь еще в большей степени оценит свою газету, а газета расширит многие возможности. Как старый типограф, я предвижу таковые в связи с переходом газеты в новое помещение и приобретением печатной машины.

На шестнадцатой улице в доме № 130, красуется пятиэтажный дом в три широких окна в каждом этаже. В первом этаже помещается машинное, печатное отделение, во втором этаже помещается контора и наборное отделение, а в третьем — редакция.

Простор, много воздуха и света. И, наконец, можно с радостью сказать, что «творцы» печатного слова будут работать в человеческих условиях, а прежде ютились в тесном, душном помещении. Но не роптали, а творили свое дело. Рад я за товарищей наборщиков, потому, что они работали в отчаянных условиях в подвале со сквозняками, а зимой в удушливой атмосфере.

Когда переезжает капиталистическая типография, то об ней и говорить не приходится, потому что там орудует капитал, а вот когда переезжает рабочая газета, то можно с гордостью приветствовать такое переселение.

Желаем полного успеха составу тружеников газеты «Русский Голос!»

НАИЛУЧШИЕ ПОЖЕЛАНИЯ.

Прошу принять наилучшие пожелания в новом помещении. Желаю всем работникам здоровья, энергии для продолжения ответственной работы, которую они выполняют теперь уже в новом помещении. С новым помещением, с новым счастьем.

С. Готлобер.

ЕТСТВУЮ РАБОТНИ-
«РУССКОГО ГОЛОСА»
РК, Н. Дж. — Привет-
работников «Русского Го-
сердечно поздравляю их
ходом в новое, просторное
ое помещение. Желаю на-
зете «Русскому Голосу»,
льшего распространения и

лагаю 5 долларов для по-
нашей газете.

приветом —

Степан Сомов.

ЕЛАНИЯ СОНИ ГОРЛО.

тникам «Русского Голо-

ю вам всем радости и
на долгие годы в новом
ении. При первой возмож-
ряду повидать вас всех.

Друг газеты —

Соня Горло Патала.

ДОН, 15 октября. (ОНА).
мбургский «Фремденблат»
ет, что на недавнем собра-
енской секции национал-
стической партии в Гам-
один из руководителей ме-
«черной гвардии» Вебер
ес речь, в которой он пре-
тал немецких женщин от
контакта с иностранными
ми. Наличие свыше 6,000,-
бочих в пределах Райха
вляет, по словам Вебера,
чистоте германской ра-
довольствуясь указанием
ность, какую представляет
ра поддержание чистоты
ск. крови, Вебер пригрозил
ми наказаниями тем жен-
которые останутся глухи
твещеваниям.

ОВАЯ ПРОГРАММА В ЭМБАССИ

атрах Эмбасси Ньюзрилс,
Бродвей, Бродвей и 42-ая,
50-ая, и 72-ая ул., идет
нтересных кино-фильмов,
ди фильм, показывающий
в СССР

Наилучшие пожелания работникам и читателям

Самой распространенной русской газеты в Америке

РУССКИЙ ГОЛОС

в связи с переходом в новое большее помещение, 130 East 16th Street,

THE
AMALGAMATED BANK
OF NEW YORK
11-15 UNION SQUARE NEW YORK, N. Y.

Metropolitan News Company
47-53 CHRYSTIE ST. NEW YORK, N. Y.
TEL. CANAL 6-4200.

Pierce Electrical Engineering Corp.
LICENSED ELECTRICIANS
74 BLEECKER ST., near B'way, NEW YORK, N. Y.
Моторы и регулирование.
Установка индустриальных электрических проводок.
Gramercy 7-3278

EST. 1901 SPRING 7-1740-1-2
Mason--Moore--Tracy, Inc.
28 EAST 4th STREET NEW YORK, N. Y.
СПЕЦИАЛИСТЫ - МЕХАНИКИ ПЕЧАТНЫХ МАШИН.
ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА ПРЕДПРИЯТИЙ.
ПРОДАЕМ ПЕЧАТНЫЕ МАШИНЫ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ.

GRAMERCY 5-7850 EST. 1904
Krasilovsky Bros.
Trucking Corp.
TRUCKMEN — RIGGERS
Interstate Carrier No. 25210
5 CORLEARS STREET, NEW YORK, N. Y.

CHARLES HONIG
LICENSED
ПОДРЯДЧИК ПО ВОДОПРОВОДКЕ И ОТОПЛЕНИЮ
С 1903 ГОДА
43 East 7th Street New York, N. Y.
ORCHARD 4-1332

НАИЛУЧШИЕ ПОЖЕЛАНИЯ!
„ЩОДЕННИ ВИСТИ"
САМАЯ БОЛЬШАЯ УКРАИНСКАЯ ЕЖЕДНЕВНАЯ ГАЗЕТА В США
UKRAINIAN DAILY NEWS
85 East 4th Street - - - New York, N.Y.
TEL. GRAMERCY 7-8211

Gottlieb Hardware Store
119 — 3rd AVENUE, NEW YORK CITY
(МЕЖДУ 13 и 14 УЛ.)
Водопроводные и электрические принадлежности
TEL. GRAMERCY 7-4547

Levenback Lumber Co. Inc.
39 - 41 EAST 13th STREET, NEW YORK CITY
TEL. ALGONQUIN 4-2994

Т. ГОЛАКТИОНОВ

Сталинград и Верден

Москва, 9 октября.

Бои, происходящие теперь на юго-востоке, отличаются в основном от боев за Берден. Верден был крепостью. Двойной ряд фортов, опоясывающий город и крепость, был построен как раз перед началом войны 1914 года.

Когда немецкое командование готовилось взять Верден, оно организовало операции в форме атаки на крепость. Свыше 1,000 орудий, из них больше половины тяжелых, было сосредоточено на секторе в 14 километров, избранном для атаки.

Сталинград — не крепость и этот факт не должен быть забыт, когда его сравнивают с Верденом. Стратегически ,однако, Сталинград является сектором большого фронта, на котором теперь происходят ожесточенные бои. Этот сектор не имеет особых преимуществ с точки зрения обороны.

Размер операций не может быть даже сравнен с операциями у Вердена. У Вердена не было танков, а в теперешнем бою участвуют тысячи. Авиация не играла тогда особой роли. Теперь же все время идут воздушные бои и самолеты налетают на город волна за волной.

Теперешнее число огневых средств оставляет Верден далеко позади. Немцы с самого начала бросили 30 дивизий на один Сталинград, в то время как число немцев, атаковавших Верден, никогда не превосходило 15.

Размер истощения немецких войск в настоящее время полностью превышает размер 1916 года. Это можно видеть из цифр, данных Советским Информационным Бюро: в 3 месяца боев между 15 мая и 15 августа немцы потеряли 1,250,000 офицеров и солдат, из них 480,000 убитыми. Между 1 мая и 31 августа 73 дивизии врага были полностью разгромлены (свыше 70 процентов общего состава убиты), вдобавок к 21 дивизии, которая потеряла от 50 до 60 процентов людей.

В одном лишь секторе к северо-западу от Сталинграда, где советские войска ведут активные операции, ежедневно уничтожается от 2 до 3 тысяч немецких офицеров и солдат.

Верден был спасен комбинированными усилиями и активными действиями всех союзников. Верден нуждался в спешной помощи. Французский главнокомандующий Жоффр обратился к русским, которые начали атаку в районе озера Нарох. В меморандуме от 30 мая, подготовленном для сессии с британским командованием, Жоффр указал, что англичане должны атаковать с целью «привести дуэль у Вердена к разрешению».

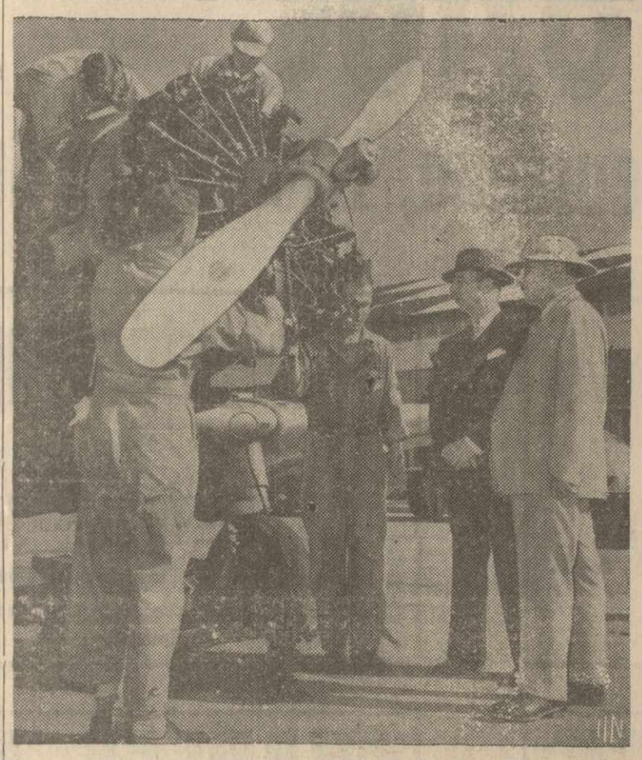
Русские, несмотря на факт, что не были вполне подготовлены, начали наступление 4 июня на юго-западном фронте — Брусиловское наступление. Уже 19 июня Жоффр в телеграмме командиру Вердена заявил, что «успех русской армии меняет общее положение».

1 июля англичане и французы начали совместное наступление на Сомме. Фалкенхайн был вынужден развернуться на трех фронтах, где шли ожесточенные бои — в Вердене, на Сомме и в России, где наступал Брусилов. Он поэтому должен был перейти к защитным операциям и остановил атаки на Верден. Верден был спасен.

Верден — символ союзного единства и активных взаимных операций. Верден был спасен героизмом, который был усилен боевой кооперацией антинемецкой коалиции военных сил.

В течение последних 16 месяцев Красная Армия вела бои, не имеющие примера в истории по своему ожесточению. Красная Армия борется против фашистской Германии и всех ее вассалов. Немцы имеют все возможности сосредоточить все свои резервы и оборудование против Красной Армии. Они имеют в своем распоряжении ресурсы всей Европы. Германия сейчас имеет только один фронт и это составляет главное решающее различие в теперешнем положении по сравнению с 1916 годом.

Бои на юго-востоке и юге России несравненно важнее, чем бой в Вердене. Будущая судьба мира зависит от их исхода.



Военный министр Генри Л. Стимсон (крайний справа) и его помощник по авиации Роберт А. Ловетт на авиабазе Рандольф Фильд, в шт. Тексас.

ДЖАНЕТ ВИВЕР.

Александр Поляков

Москва, 6 октября.

Еще один известный советский писатель Александр Поляков отдал свою жизнь за свою Родину. Миллионы людей в СССР, читая вчерашний номер «Красной Звезды», были поражены и опечалены заявлением о его безвременной смерти, при котором был помещен портрет молодого писателя.

Поляков, военный корреспондент газеты «Красная Звезда», находился на фронте с первых дней войны. Он был опытным солдатом, окончив артилелрийскую школу и служив в армии. Он участвовал в войне против Финляндии, где был ранен и получил Орден Красного Знамени. Когда началась теперешняя война, он служил старшим политическим руководителем в красноармейской части.

В первые дни войны часть Полякова была окружена немцами. Его книга «За позициями врага» или «Русские не сдаются», рассказывает, как его часть пробилась сквозь окружение и достигла советских позиций. Эта книга пользовалась широкой популярностью и была опубликована в 12 изданиях, общим тиражем 500,000 экземпляров. Она была также опубликована в Америке и Европе.

Поляков был ранен во время пребывания за позициями врага, но несмотря на это продолжал сражаться и вел дневник. Когда он вернулся в Москву, его наградили вторично орденом Красного Знамени. Доктора запретили ему вернуться на фронт. Тогда он поехал в глубокий тыл — в город, где производятся тяжелые танки «КВ». Здесь он провел часть своего отпуска, следил за производством этих движущихся крепостей, беседовал с танковыми командами и вступил в одну из них. Когда танки сошли с конвейера он выехал с пятью машинами на фронт. Его вторая книга «Белые мамонты» (имя, данное немцами танкам «КВ») рассказывает об этих 5 танках с того времени, как они оставили завод, проехали свыше тысячи миль к фронту и приняли участие в боях.

Я лично знала Полякова, и он всегда оказывал на меня глубокое впечатление своей откровенностью, искренностью, горячим желанием служить стране. Он был невысокого роста, но силен и выносливо. Его лицо было привлекательное и умное. Он был скромным, общительным человеком. Поляков не любил говорить о своих подвигах на фронте, но с энтузиазмом говорил о подвигах других. В своих рассказах и повестях он всегда затрагивал человеческую сторону событий и давал читателям понять героизм и самопожертвование на фронте.

Я встретила Полякова в последний раз, когда он вернулся с поездки на фронт с танками. Мы ужинали вместе и во время еды он говорил. Близ его тарелки лежала его записная книжка, так как он желал передать правильно все факты, когда описывал фронтовые эпизоды. «Вот вещь, которая вам понравится,» — говорил он, перелистывая свою книжку. Тут он начал рассказывать о женщине, которая смотрела, как красноармейцы взорвали ее дом с находящимися в нем немцами. «Это доказывает твердость характера, — заявил он, — так как она знала, что ей придется жить в землянке». Или же он говорил о другой женщине, матери 5 детей, которая взяла бездомного ребенка в свою землянку и кормила его из своих скромных запасов продовольствия.

Поляков получил славу не только благодаря живому описанию больших боев, но и благодаря тому, что отмечал небольшие вещи, показывающие доблесть и силу советского народа на фронте и в тылу.

Поляков сказал мне, что он едет на месяц на Калининский фронт. В своих последних сообщениях в «Красную Звезду» он описывал кровопролитные бои, происходящие в Ржеве. Он сам принимал участие в этих боях. Его можно было найти в наблюдательных пунктах артиллерийских батарей, он пробирался в главную линию сопротивления врага с артиллерийскими разведчиками. Он летел в разведывательных самолетах и принимал участие в рейдах бронепоездов на немецкие позиции в Ржеве.

Поляков умер в самом расцвете своей созидательной работы, полный невыполненных планов. Ему было всего 35 лет. Он собирал материал для нескольких книг, которые намеревался писать. Я слышала, что он едет на фронт на продолжительное время собирать материал. Во время последней поездки он встретил свою смерть. Мы не знаем, где он умер и при каких обстоятельствах. Но это неважно. Где бы он ни был, мы знаем, что Поляков, так же как и Евгений Петров, погиб на боевом посту. В наших глазах он всегда останется воплощением советского журналиста бойца, всегда готового к действию, не выпускающего из рук свое боевое оружие — перо и винтовку. Александр Поляков не будет забыт и вклад, сделанный им в дело более глубокого понимания самоотвержения советского народа, будет отмечен поколениями не только русских, но и американцев.

Д. ЗАСЛАВСКИЙ.

Истребление молодеж

МОСКВА. — Гитлеровцы имеют слабость к мифологическим эмблемам. На своих самолетах и танках они рисуют драконов и змей. После создания своей фальшивой «Лиги европейской молодежи», они снабдили ее символом, представляющим быка, пожирающего Европу. Гитлеровцы произвели плохой выбор, когда избрали белого быка. Они могли бы взять минотавра. Он пожирал молодежь. Кто, как не фашистский минотавр, сегодня мчится по центральной Европе. Немецкие фашисты уничтожают молодежь в оккупированных странах и в Советском Союзе. Они делают это в соответствии со своей бандитской программой. Однако немецкая молодежь также уничтожается в бою. Численные потери немецкой молодежи превосходят потери всех других наций. Этот факт ставит перед гитлеризмом новые непредвиденные положения. Немецкие фашисты теперь проявляют повышенный интерес к вопросу вовлечения молодежи других стран в фашистские ряды.

Гитлер намеревался выполнить свой безумный план покор Европы и всего мира, через средство немецкой молодежи. готовка немецкой молодежи ла важным элементом в пл хищнической грабительской ны. Первым шагом было щение внимания на «мораль дисциплину бандитизма. В кую молодежь внедрили, что мецкий народ выше всех др в мире, что немцы призваны сподствовать в мире. Гитлер успех в своем чудовищном не. Немецкая молодежь, ра женная гитлеризмом, состав отборные кадры фашистских Немецкие зверства являются ктическим применением ур полученных немецкой молоде в школе фашистского банди ма. Немецкая молодежь ох приняла фашистскую теорию ны, как нормального вечного стояния человечества. Отчего не воевать все время, если на означает уничтожение дру означает грабеж, разврат?

Однако дела пошли совер но иначе в Стране Советов. немцы узнали, что действи но означает война. Тяжелые тери, нанесенные немецкой мии, поражают немецких фа стов как численно, так и фактом, что именно молод уничтожается.

Германия неспособна про жать войну своими силами. Гитлер требует пушечное мясо у их васалов. Немецкий мино знает, как расходовать моло тела. Он смотрит на моло всей Европы жадными глаз Он приправляет румынских дей соусом «Лиги европей молодежи». Фашистский ми тавр не насытим. Но он не мо скрыть свое чудовищное кр жадное рыло. Гитлеровская на была разоблачена. Немец фашисты не могут выдвинуть выпиенные благородные идеи ред молодежью в этой хищн ской грабительской войне. не могут никого убедить в с победе.

Убийство немецкого минота уничтожение гитлеризма озн ет спасение культуры и евро ской молодежи.

В Калифорнии банковские служащие помогали с уборкой урожая свеклы. На снимке — работницы банка в Окланде на свекловичном поле.

ОЛЬГА БУБНОВА.

Памятник творчества крепостной интеллигенции

Среди подмосковных памятников старинного русского зодчества, среди музеев, монастырей и дворянских усадеб Останкино (Пушкинское) занимает совершенно особое место. Здесь, в этом величественном дворце, гордо высящемся в глубине парадного сада, заключены удивительное мастерство и горечь подневольного труда многочисленной и поразительно талантливой крепостной интеллигенции. Братья Павел и Николай Аргуновы, Алексей Миронов, Степан Пряхин, Петр Бизяев, Прятченко и бесконечное число безыменных художников, архитекторов, резчиков, скульпторов, инкрустаторов и иных мастеров из числа крепостных были привлечены графом Н. П. Шереметьевым для того, чтобы на удивление дворянско - купеческой Москве, на зависть царедворцам Павла 1, выстроить этот дворец - театр — своеобразный плод графского каприза, удивлявший не только московитов, но и видавших виды иностранных путешественников.

Миллионер, обладатель 8 тысяч квадратных километров земли и 210 тысяч крепостных крестьян, граф Николай Петрович Шереметьев был одним из наиболее культурных людей павловской эпохи, любителем, знатоком и меценатом в многочисленных областях искусства и особенно в области театра. Исконное пренебрежение русских бар ко всему русскому, народному и преклонение перед «заморским» толкало Шереметьева на путь подражения французскому и итальянскому искусству. В то же время хозяйственный расчет подсказывал ему возможность использовать для выполнения своих широких замыслов мастеров из числа крепостных.

В своих владениях в Москве на Никольской улице Шереметьев решил построить грандиозный дворец, в котором должны были разместиться, кроме жилых помещений ,театр и «музеум», картинные галлереи и «паноптикум». Уже была предпринята подготовка к этому строительству, но даже сказочные богатства графа не могли позволить ему осуществить такую грандиозную затею. Тогда, в 1791 году ,он приступил к реализации более скромной копии первоначального проекта — началось строительство Останкинского дворца.

Шереметьев поручил строительство своим крепостным мастерам. Но это отнюдь не значило, что в архитектуру дворца, в его внутреннюю отделку, как позднее и в театральные представления знаменитой шереметьевской труппы, могло быть внесено хоть что-либо присущее русскому народному творчеству. Все надлежало строить по заграничному образцу, «под иностранцев». Строителям Останкинского дворца предстояло совершить некий грандиозный подлог, такую подделку под крупных иностранных зодчих, чтобы «никто не догадался». Талантливые подневольные мастера справились с этой необычной и неблагодарной задачей. Мало этого, — они сумели под сурдинку и неприметно для графского глаза, внести в постройку много своего, только им присущего и это свое не выглядит отсебятиной, не дисгармонирует, не режет глаза, а сочетается, художественно сращивается с идеями зарубежных мастеров, создает нечто-несомненно интересное, новое.

Подготовляя постройку неосуществленного «дворца - музеума», Шереметьев заказал нескольким крупным мастерам проекты этого огромного здания. До наших дней сохранились проекты римского архитектора Рафаэля Штерна, знаменитого зодчего Д. Кваренги, французского архитектора Клода Эруа, известного строителя Таврического дворца И. Е. Старова и других. На основе этих-то проектов, главным образом на основе работы Старова, и строился дворец. Ни один из этих проектов не был взят целиком, но каждый из них был в какой-то мере творчески использован, как затем, в ходе постройки, были использованы эскизы к павильонам итальянца Франческо Кампорези, как принимались — отнюдь не без критики — указания прославленного и общеизвестного в то время мастера, строителя Павловского дворца В. Бренна.

Первоначальное проектирование вели крепостные — архитектор Алексей Миронов и артитекторский помощник Петр Бизяев, но затем с мая 1792 г. все работы по руководству строительством перешли к совсем молодому, едва достигшему двадцати четырех лет, крепостному Павлу Ивановичу Аргунову. Этот талантливый зодчий и вынес на своих плечах всю тяжесть постройки и отделки прекрасного сооружения.

К весне 1797 года дворец был готов. Падкий до театральных эфектов, Шереметьев вел строительство за высоким забором, под специальной охраной от любопытных. Сохранились даже материалы о том, как был избит пойманный стражей какой-то француз, проникший в недозволенное место и попытавшийся зарисовать строящийся дом. Дворец по мысли Шереметьева должен был предстать пред изумленными взорами москвичей внезапно и при том во всей красе завершенного великолепия, как феникс, возникающий из пепла. Апофеоз открытия дворца произошел 30 апреля 1797 года, в день, когда в Останкино состоялся прием Павла 1. В Марьиной Роще были подпилены закрывавшие вид на дворец деревья и в момент ,когда торжественный царский поезд под'ехал к Останкино — крепостные по сигналу церемониймейстера повалили деревья. Перед взорами гостей внезапно открылась панорама торжественно иллюминованного дворца. Через несколько дней после приезда Павла в Останкинском дворце с подобающей торжественностью был принят бывший польский король Станислав Понятовский, а затем, в 1801 году, Александр 1.

Построенный с таким вкусом и тщательностью, дворец Шереметьева значительно пострадал во время вторжения в Москву полчищ Наполеона. Солдаты его армии разграбили много ценных вещей, в частности, ободрали со стен прекрасный малиновый и голубой бархат, изумительный, зеленый с белыми разводами, штоф. Но еще больше дворец пострадал от реставрации, предпринятой наследниками Н. П. Шереметьева, в связи с приемом во дворце в 1856 Александра 2-го. Люди, не обладавшие даже элементарным художественным чутьем, приспосабливали дворец под царский вкус. Приятные голубые тона были заменены кричащим и грубым ультрамарином, тонкую гладь тщательно подобранных обоев сменила безвкусная пестрота ситцевых драпировок. По стенам и колоннам наляпали золота, «под новили» мебель, прекрасные гобелены, украшавшие малиновую (после реставрации — зеленую) гостиную были заменены портретами Николая 1, его сестер и Александра 2-го, потолок украсила роскошная, но безвкусная, так не подходящая к Останкину, люстра.

Следы «трудов» бездарных реставраторов дворец носил до последнего времени. Только сейчас удалось раскопать и классифицировать архивы дворца, которые позволяют достаточно точно восстановить подлинный вид замечательного здания. В результате кропотливой работы удается обнаружить под спудом обоев и красок старинную роспись потолков, стен и колонн. И теперь по чертежам архива ,по описям и клочкам обнаруженной натуры, начинается подлинная реставрация дворца — музея. Эта требующая большого, упорного труда работа по существу только на чата. Однако и сейчас Останкинский дворец представляет для посетителя совершенно исключительный интерес.

Музей в Останкинском доме Шереметьева по смыслу своему и содержанию является величественным памятником так мало еще изученного творчества подневольной, крепостной интеллигенции. Архитекторы и драматические артисты, художники и балерины, резчики и декораторы, все они, многочисленные представители крепостной интеллигенции, были набраны из деревень Шереметьева. Немногие из них к концу своей жизни получили «вольную», подавляющее большинство умерло, как и жило, безвольными рабами барских причуд. Имена одних нам сохранила история, другие остались безвестными, незамеченными. Знаменитая Прасковья Жемчугова — крепостная артистка Парашка — умерла после многих лет жизни в качестве графской наложницы и двух лет «неравного брака» с Шереметьевым. Дочь крепостного кузнеца, артистка с недюжиным талантом, она так и не смогла стать полноправной графиней. Проводить ее гроб, кроме простого люда не пришел ни один человек — распространенная графом версия, будто отец Парашки таинственный «благородный« шляхтич, делу не помогла. Кроме ореола трагической славы, в память о Жемчуговой до наших дней сохранилась печальная песенка о крестьняке, встретившей «барина» и полюбившейся ему («Вечер поздно из лесочку я коровушек гнала...»).

Подлинно трагически кончил жизнь талантливый архитектор, зодчий Останкинского дворца Павел Аргунов. После завершения работ в Останкино Шереметьев поручил ему строительство так называемого Фонтанного дома и здесь Аргунов чем-то «прогневил» барина — то ли сделал что-то ему не по вкусу, то ли не закончил отделку хором в назначенный срок. Сохранившийся в музее документ — письменное распоряжение Шереметьева — бесстрастно повествует о том, как талантливейший молодой архитектор, не угодивший барину, был за эту «провинность» разжалован из архитеткоров и назначен караулить сад от «гуляльщиков». Так и умер Аргунов в должности сторожа при шереметьевском саду в расцвете сил, на 38-м году жизни.

Некоторых из своих крепостных мастеров Шереметьев обещал отпустить на свободу, но своего обещания он не выполнил. Талантливый художник — брат Павла Аргунова — Николай — оставался крепостным и после смерти Н. П. Шереметьева. Он был освобожден только в 1816 году, за два года до смерти и сразу же принят в члены Академии. О других, менее крупных мастерах и говорить не приходится. Посетители музея могут ознакомиться с многочисленными документами о расправах над «провинившимися» крепостными. Ни талант, ни образование не м избавить крепостных мастеров отдачи в рекруты и даже от ки.

Вообще граф Шереметьев, смотря на несомненную куль ность, выделявшую его из щей среды павловской эпохи, мягкостью характера, ни осо чистоплотностью в отношени крепостным не отличался. Н ду с безусловно сильным чу вом к Жемчуговой, брак с к рой Шереметьев совершил во ки общественному мнению с среды и наперекор близким, не пропускал случая превра в наложницу приглянувшу актрису. По очень меткому з чанию иностранного путешест ника, сохранившемся в архи дворца, к своим крепостным стерам, а к актрисам в осо ности, граф относился так как и к предметам неодушев ным — актриса ему принадле ла в такой же степени, как скамейка, на которой он си Красный шелковый платок, рый граф днем оставлял в ка ке актерки, чтобы «вернуться ним» ночью — никого не у лял. Горькая доля всех крепо ных для крепостных женщин была горькой в квадрате.

Документы музея с исчер вающей яркостью повествующ ни с чем не сравнимым инт лекнуальном гнете, в обстано которого приходилось работ крепостным мастерам. Творить своему вкусу они не мог Очень характерны в этом от шении пометки Шереметьева представляемых ему для утв дения чертежах и проект Граф мнивший себя знатоком всех областях искусства, из

(Продолжение на 5-й стр.)

ОРИЙ МАКСИМОВ.

В тылу у врага" -- победа советского кино

драматический военный
тылу врага» — победа
кино-искусства.
рядовых советских ге-
ли свое художественное
не на экране.
советской формации Ни-
ючков, актер большого
мастерства, создал пол
и жизненный образ
нейца Бойкова.
ючков не только разрабо
лючительной экономией
облик, движения, жесты
своего героя, но бле-
скрыл перед зрителем
ренние характеристики,
ющие индивидуальные
ти.
оким проникновением в
теплотой и взволнованно
рючков играет роль со-
патриота.

тво и жизнь находятся
движении, в постоянном
ствии. Искусство, с од-
ны, ищет в жизни мате-
сюжета, действие для
имул для творчества, а
создает образы и типы
значимости, распростра-
довые идеи эпохи, слу-
чим орудием борьбы за
ие и изменение самой

свете и смысле: — «В
рага» — произведение
о киноискусства.
фильме стираются гра-
искусством и жизнью,
пом на экране и совет-
овеком в жизни. В этом
рко и правдиво выраже-
советского народа за
независимость.
ые «В тылу врага» вы
какие подвиги, муки и
способен советский па-
ю отчизну он идет
и смерть. Следует ли
дивляться? Он любит
окие поля и степи; свои
ые моря и реки; свою
ее плоды. Он любит свой
льтуру. Он глубоко верит
будущее своей страны,
то советская земля явля-
чим оплотом для всего
о человечества.
кий человек смотрит на
жизнь светлым и ра-
взглядом. Он полон энер
тузиазма. Он поглощен
ом новой культуры не
эпоху мира, но и в эпо-
. Он знает силу гнева и
ненависть к врагу. И по-
таких трудностей, ко-
не мог бы преодолеть,
ач, которых он не мог
ть, такой пытки, которая
сломать его волю к
победе. И потому, есте-
что жизнь для советско-
та имеет смысл и зна-
столько, поскольку он
ом трудом и оружием
независимость и свобо-
, основы жизни и сча-
да. Он уничтожит тем-
, которые не дают ему
к он хочет, как он мо-
он должен.
ве фильма лежат общие
нь личности обусловли-
знью коллектива; сча-
века зависит от среды,
государства; человек
смыслом и содержани-
жизнь только в том слу-
а отдает свои мечты и
лу, на службу родине.
картины «В тылу вра-
простой и характерный.
разведчиках возложено
опасное задание: про-
тыл врага, проследить
т прорванные телефон-
да и точно установить
рага.
ным трепетом и волне-
следите за действиями ге-

Вихрь крутит снежны
Трескучий мороз захва-
ыхание. Земля закована
Наши разведчики на
т они пробрались к про
заграждениям. По-
дулит смерть. Вот они ползут по снегу, затаив глубоко дыхание.

Жутко. Каждый шаг может быть последним шагом. Пули свистят. Снаряды летят. Повсюду мины. Нервы напряжены. Каждая сцена потрясает зрителя. Сколько мужества и отваги у наших героев! Сцена за сценой врезываются в память зрителя, вдохновляют его на подвиги. Вы никогда не забудете: рукопашные схватки, бои, лыжные пробеги; как Сашко полузамерзший и истекающий кровью соединяет провода; как Павел тащит до полного изнеможения на своих плечах умирающего друга, как Бойков мечет гранаты, стреляет по врагам, а левой рукой держит телефонную трубку.

А. Гречаный и П. Ширингфельд с большой выразительностью и мастерством воплотили на экране: Сашко и Павла. Режиссер этой картины завоевал любовь многомиллионного зрителя, за то, что так сильно и ярко запечатлел на экране боевой эпизод отечественной войны; за то, что создал образы советских героев, таких, как в действительности, мужественных и отважных, не щадящих жизнь во имя блага народа, во имя защиты своей родины.

Талантливый артист П. Соболевский создал тип врага: сильного, хитрого, жестокого. Он тонко уловил национальные особенности и внешние манеры противника и образно их выразил.

Фильм «В тылу врага» — символ непоколебимой воли советского народа к борьбе с фашизмом и решительной победы над ним. Этот фильм вызывает великий гнев и зажигает яркий огонь ненависти к врагу в сердце зрителя.

Игра артистов настолько динамична, ярка и художественна, что английский диалог не врезывается диссонансом. Искусство поднимает этот фильм на такую высоту, что язык не имеет решающего значения.

Советский художественный фильм «В тылу врага» выходит из чисто национальных рамок и приобретает универсальное значение.

Ричард М. Вэйл, 27 лет, из Фресно, Калифорнии, был корреспондентом Гонолульской газеты в Пэрл Гарбор. Теперь он кадет летной школы в Сан Антонио, шт. Тексас. Он является членом редакции газеты своей авиабазы.

В. САЯНОВ

На площади Медного Всадника

Мы ходим по городу в ранний предсумеречный час. Нас трое. Радиорупоры прокричали о том, что противник начал артиллерийский обстрел города. Снаряды рвутся совсем рядом. Зазвенело стекло, полетели на мостовую обломки кирпичей и штукатурки. Ленинградцы расходятся по укрытиям. Привыкли они к артиллерийскому обстрелу, Гитлеровские гориллы, ведущие огонь по городу, затряслись бы от страха, если бы увидели, как спокойно ведут себя ленинградцы в эти минуты.

Нам, участникам боев за Ленинград, довелось видеть, как разрушались огнем врага прекрасные архитектурные памятники. Помню один из последних дней боев за Красногвардейск. Я шел по уже опустевшим аллеям гатчинских парков, насквозь простреливаемых врагом. Я вышел к воротам. Снаряд разворотил их в ту минуту, когда я хотел за ними укрыться. Еще дымились опаленные кусты. Я поднял с земли бронзовый классический завиток с золоченными павловскими вензелями. Пусть этот обломок сохранится, думал я тогда, — настанет пора, по кускам и обломкам начнем мы складывать все, разрушенное врагом.

Один из моих спутников мурлычит стихи. Другой, художник, то и дело раскрывает альбом и останавливается в подворотнях, ловя в ускользающих тонах закатного зарева очертания знакомых строений.

Мы проходим под аркой на Галерной. Знакомая площадь, взмахнув белыми крыльями запорошенных снегом деревьев, рванулась навстречу.

— Что это? — говорит артист. — Как-то пусто стало на площади.

— Пусто?

И мы останавливаемся, пораженные на мгновение, на этом родном заснеженном просторе.

Художник протягивает альбом. На одном из листов изображен Медный Всадник, возле которого суетятся десятки людей.

— В ту ночь засыпали песком и обкладывали досками Медного Всадника, — говорит художник. — Я проходил мимо, и вот единственная в своем роде зарисовка, которая будет обязательно внесена в будущую историю Ленинграда. И в 1812 году, Медного Всадника хотели вывезти в глубь России. Он связан с историей нашего города.

— Он воспет Пушкиным, — тихо говорит артист. — Теперь мне хочется сделать вам одно признание: с того дня, когда первые вражеские самолеты налетели на Ленинград, я начал готовить для эстрады пушкинского «Медного Всадника».

Уже почти совсем смеркалось. Вечер. Кончился артиллерийский обстрел. Скрипят на ветру деревья. Мы слышим сейчас торжественное звучание пушкинского стиха. И странное ощущение: кажется, что все это написано сегодня, что чернила еще не просохли на черновиках этой поэмы...

Поют золотые трубы русского слова. Их не разбить осколкам немецких снарядов и мин.

Осада! Приступ! Злые волны,
Как воры, лезут в окна. Челны
С разбега стекла бьют кормой.

Глубочайшее искуство пушкинских произведений стало достоянием комментаторов и истолкователей во всем мире. И каждый комментарий всегда казался недостаточным, каждое истолкование — ограниченным. Только теперь мы научились понимать эту поэму по-настоящему — в суровые дни блокады, в грозную пору боев за город, воспетый Пушкиным. В поэме три герои— Петр на бронзовом коне, чьей волей был создан этот город, рядовой петроградец Евгений и третий — главный герой — Петроград. Этот гимн Петрограду — свидетельство великой любви Пушкина к гранитной твердыне нашей чести. У Пушкина мы научились любить родной город в блеске старой и новой военной славы.

Люблю, военная столица,
Твоей твердыни дым и гром..

***

Люблю воинственную живость
Потешных Марсовых полей,
Пехотных ратей и коней
Однообразную красивость,
В их стройно зыблемом строю
Лоскутья сих знамен победных
Сиянье шапок этих медных,
Насквозь простреленных в бою.

***

В «твоих оград узор чугунный» наши дни вписали «узоры», сделанные осколками вражеских снарядов.

Вражду и плен старинный свой
Пусть волны финские забудут
И тщетной злобою не будут
Тревожить...

В образе наводнения, пытающегося сокрушить Петроград, не узнаем ли мы того, что пришлось нам пережить сегодня? И разве не кажется пророчески точным такое описание:

...Так злодей,
С свирепой шайкою своей
В село ворвавшись, ломит, режет,
Крушит и грабит, вопли, скрежет,
Насилье, брань, тревога, вой!..
И грабежом отягощены,
Боясь погони, утомлены,
Спешат разбойники домой,
Добычу на пути роняя.

Все это испытали пригороды Ленинграда. Различны масштабы того бедствия, которое послужило толчком к написанию пушкинской поэмы, и масштабы того, что пережили мы в дни блокады. Но то же чувство жизнеутверждения и солнечного оптимизма, которое жило в стихах Пушкина, живет сейчас в наших сердцах.

Красуйся, град Петров и стой
Неколебимо как Россия.

Мы говорим это в дни блокады, в дни величайших испытаний. Поразительна сила любви ленинградцев к своему городу! Вот, сейчас артист, увлекшись, стал читать чуть громче, и к нему подошли прохожие, прислушиваясь к его чтению. Они сами медленно шевелят губами, повторяя с детства знакомые стихи.

Совсем стемнело, когда мы уходили с площади Медного Всадника. Тишина изредка нарушалась скрипом снега, гудком автомобиля, окликом ночного патруля. А память все еще повторяла стихи о том дне, когда

Все флаги в гости будут к нам,
И запируем на просторе.

Много будет званых на этом пиру, на блистательном празднике победы. Мы разукрасим наш город, расцветим его флагами, залечим раны его.

Город, который воспели золотые трубы русского слова, никогда не удастся сокрушить врагу. В студеном ветре балтийского взморья слышно звучание труб грядущей нашей победы.

Ленинград. Апрель.

АЛЕКСАНДР ЖАРОВ.

Римская библиотека

ИЗ ЗАПИСОК ОЧЕВИДЦА

Я иду — котенка тише —
Римской улицей понуро.
Я иду
Узнать, чем дышит
Итальянская культура.
Кланяясь былому веку,
И на новшества глазея,
Я иду

В библиотеку
Где-то возле Колизея.
Низким каменным подвалом
Прохожу, сгибая плечи.
Говорят,
Что здесь, бывало,
Цицерон готовил речи.
Учреждение рекордным
Окрестил прошедший мимо:
— Здесь бывает
Цвет и гордость
Просвященнейшего Рима...
Приближаюсь, как к находке,
К учрежденью-монументу.
Здесь
Сбираются на сходки
Современные студенты.
Беспредельным восхищеньем
Атакован на мгновенье, —
Опускаюсь по ступеням
И вступаю
В учрежденье...
Серый пар и дым летучий
Образуют плотный полог.
Он висит себе над кручей
Бесподобных
Книжных полок.
И сквозь дым
Я смог увидеть
Там, изволят помещаться —
Не Сократ, и не Овидий,
Не Платон, и не Гораций...
На крутые полки косо
Посетитель смотрит пылкий:
— Очень странно,
Чтоб философ

Уместиться мог... в бутылке..
Впрочем, все могло случиться,
Если был он алкоголик.
Чтобы в этом убедиться,
Занимай скорее столик!
Занимай
В читальном зале
Мест заметен недостаток.
Вот — пестрят перед глазами
Спины в куртках полосатых.
Утопая в пьяном гаме,
Прохожу вперед угрюмо. —
Где студенты за столами
В шутовских сидят костюмах.
На чепцах — стальные рыбы,
Хвост собачий, череп бычий...
— Это что же... от ушиба?
— Нет.
Студенческий обычай.
Я сижу, тараща веки,
От растерянности жалок.
Служащий «библиотеки»
Преподносит мне
Каталог.
Вслух читаю, тон повысив,
Список авторов богатый:
От АБРАУ до СОСИСОК,
От БИФШТЕКСА до МУСКАТА
Мир вам,
Рыцари нетленной
Римской мудрости и славы
Вы нашли себе замену.
Без приправы и с приправой.
Мир вам!

В этом древнем храме
Цвет фашистский молодежи,
Я ручаюсь, вашу память
Никогда не потревожит.
Тот студент,
Вполне свободно

Обхвативший стол ногами,
Мутной мыслью с кем угодно,
С кем угодно, но не с вами.
Как огонь, колпак дурацкий
На его затылке дымном.
Он закончит дело пляской,
Отрыгнув
Военным гимном.
Я боюсь,
Что вас не знает
И другой участник сходки,
Тот, что громко засыпает
На коленях у кокотки.
Он заснет. И вновь проснется.
Но не спросит он вовеки:
Почему кабак зовется
Именем
Библиотеки...

1937.

*) Помещение античной библиотеки в фашистском Риме превращено в своеобразный ресторан.

КЛАРА МАРКОВА.

ТЮРЕМЩИК

(РАССКАЗ)

Бледный, истощенный, с полузакрытыми от изнеможения глазами, норвежец Олаф снова был брошен в одиночную камеру гор. Осло.

Он бросился на жесткую койку и, ощупывая искалеченные части тела, жалобно стонал.

Невзирая на ужасные пытки, которым подвергали его палачи, им не удалось узнать ни имен норвежских патриотов, ни подпольных мест, где они собираются. Эта мысль придала бодрость духа измученному Олафу.

— Проклятые, кровожадные звери! Все тело истерзали, — негодовал он, — от каждого удара в глазах темнело, слабело сердце... водой потом обливали, чтобы привести меня в чувство для дальнейших пыток...

Засверкали глаза у норвежца от сильной ненависти к жестоким фашистам:

— Мстить варварам! — гневно крикнул он, — мстить поработителям человечества. Не устрашит наших патриотов гитлеровский террор!

— Молчать! — послышался за решеткой голос старого тюремщика. — Изувечили... так тебе и следует, подлецу!

И в ту же минуту щелкнул ключ в замке, открылась дверь, и тюремщик перешагнул порог. Он посмотрел на арестованного и ужаснулся:

— Это они, изверги, тебя так... — сказал он с горечью в голосе, оглядываясь назад, чтобы убедиться, что никто не подслушивает.

— Мало вам пыток? К чему притворная жалость? — возмутился арестованный, — не верю вам... это издевательство...

— Ошибаешься, сын мой. И я стою за свободу Норвегии! — шопотом сказал он. — Я здесь играю роль тюремщика и вместе с тем обдумываю планы, как дать сынам Норвегии возможность вырваться из заключенья.

Олаф был поражен. Не обращая внимание на сильную боль в теле, он приподнялся:

— А я... я не понял... простите.

Старик подошел к дверям и опять прислушался. Убедившись, что кругом никого нет, он подошел к арестованному.

— Сын мой! — сказал он, — я сегодня видел твою жену. Вот тебе от нее письмо.

Олаф, дрожа от сильного волнения, быстро вскрыл письмо и с трепетным сердцем молча стал читать.

«Милый Олаф! — писала Ингруд, — твой тюремщик наш верный друг. Он тебя спасет. Доверься ему во всем. Он, как и мы, полон ненависти против гитлеровских палачей, которые убили его единственного сына, изнасиловали его дочь и затем повесили ее. Долго бродил он по разным местам, много пережил испытаний, наконец, ему удалось попасть в тюремщики. К этому он стремился, чтобы мстить извергам. Повторяю, верь ему во всем, дорогой Олаф.

Твоя — Ингруд».

Прочитав письмо, Олаф схватил руку старика и крепко пожал ее.

— А что, если мучители опять позовут меня для допроса и опять меня... начнут мучить меня... Не выдержит мое искалеченное тело новых мук — с содраганием сказал Олаф.

— Не беспокойся, милый. Жертвам своим они дают пару дней, чтобы придти в себя.

— А потом?..

— До того времени ты уже будешь на свободе.

— О, как я буду мстить этим извергам! Отомщу и за сына вашего и за дочь! — с ненавистью сказал Олаф.

У старика скатилась слеза.

— Мсти, сын мой, мсти до полного их уничтожения.

— Клянусь!

— До завтра... — тихо сказал тюремщик.

Он закрыл на ключ дверь и ушел.

По коридору послышались тяжелые шаги проходившего немецкого штурмовика.

— Ну, и досталось же этому норвежцу, — встретил он тюремщика. — Задали ему полную порцию...

— Так ему и надо, подлецу! — нехотя проговорил тюремщик.

***

Двенадцать часов ночи. Коридор слабо освещен. Кошмарным сном спят изнеможенные заключенные. Открывается дверь камеры Олафа. Он взволнованно вскочил с койки. Трепетно билось у него сердце.

— Готово?..

— Да...

Тюремщик вынул из бокового кармана револьвер и передал Олафу.

— Помни, сын мой, — сказал он чуть слышно, — когда ты выйдешь из ворот, ступай направо... Там тебя ждет автомобиль. Иди смело, штурмовики пьянствовали, — теперь крепко спят.

Олаф кивнул головой.

— Но что потом будет с вами? — беспокойно спросил Олаф. Бандиты вас будут винить в моем побеге.

— Все придумано...

Старик вытащил из-под подкладки пиджака кусок железа и, передав Олафу, сказал:

— Этой штукой ударь меня по голове... и сейчас же беги.

— Я... Я не могу!

— Ты должен это сделать! — настойчиво сказал старик. — Я уже стар, никому не нужна моя жизнь. Что я без сына и дочери? А ты — молодой борец, с другими партизанами поможешь уничтожить этих гадов.

Тронутый самоотверженностью старика, Олаф припал к его плечу.

— Ну, ладно... ударь меня не очень сильно. но так чтоб я лишился чувств... Найдя меня в таком состоянии, они подумают, что я неповинен в твоем бегстве. Надеюсь, что мне потом удастся помочь и другим заключенным!— прибавил он.

Старик наклонил голову для удара.

Олаф вздрогнул.

— Ну...

Кусок железа стукнул по голове старика. Он потерял сознание. Олаф положил его на койку, обнял и, ощупав револьвер в кармане, на цыпочках вышел из камеры.

***

В коридоре, после обильной выпивки, храпели немецкие штурмовики.

Олаф через заранее открытые стариком двери вышел на двор, а оттуда на улицу и исчез.

Было темно. На небе ни луны ни звезд.

Издали мелькали какие-то тени. Это были — ожидавшие его Ингруд и два товарища.

ПАМЯТНИК ТВОРЧЕСТВА КРЕПОСТНОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ

(Начало см. на 4-й стр.)

нял и «поправлял» детали уже готовых проектов, вносил в них разнобой стилей, диссонанс.

В музее есть любопытная картина с подписью латинскими буквами: «Мурильо». По манере письма, по разработке темы и иным признакам картину и в самом деле можно отнести к творчеству великого испанца. На самом же деле картину писал крепостной художник Иван Аргунов (отец архитектора Павла и художника Николая), получивший от барина задание «написать Мурильо». И многие прекрасные художники, имевшие собственное — и далеко не плохое лицо, вынуждены были «писать» Рафаэлей, Рембрандтов, Фубенсов, Мурильо. Картинные галлереи меценатов типа Шереметьева, как это видно по Останкинскому дворцу, заполнялись подделками, занимавшими место бок о бок с подлинными произведениями знаменитых мастеров. Русские же художники, имевшие несчастье родиться крепостными, теряли возможность, несмотря на наличие всех данных, стать крупными мастерами с большим, своим именем. А о том, что эти данные у многих имелись говорят хотя бы работы того же И. Аргунова, хранящиеся в Третьяковской галлерее и Останкинском дворце (портреты Ветошниковых, «Портрет неизвестного», «Клеопатра» и др.).

Для того, чтобы осуществить затеи графа ,его подневольные мастера должны были проявить много выдумки и изобретательности. Дворец строился из дерева, но должен был выглядеть каменным с мраморной облицовкой. Строители «сработали» его по методам исконно русской вязки, как рубят деревенскую избу. Но облицовка дворца «под мрамор» сделана так искусно, что не видев чертежей, невозможно распознать обман. Подобными иллюзиями полон дворец. Дуб и береза, палисандр и красное дерево, под руками искуснейших резчиков и позолотчиков, принимают вид мрамора, камня, бронзы и даже фарфора. Неподражаемый резчик Степан Пряхин «с командой» сумел из дерева смастерить разнообразнейшие приспособления театрального машинного отделения по чертежам, присланным виолончелистом Иваром из Парижа и рассчитанным на металл. Совершенно исключительны по мастерству художественной резки паркетные полы. Для изготовления паркета в одной из дворцовых комнат резчик Прятченко использовал семнадцать сортов дерева. Пол сделан с тщательностью и вкусом, присущими художественной инкрустации.

Строгая и величественная амфилада комнат, стройность ионических колонн, красота расписных плафанов невольно пленяют посетителя этого замечательного творения крепостных мастеров. Но наиболее интересным местом дворца бесспорно является театр. Театральный зал должен был одновременно служить залом для бальных танцев. Поэтому пол партера опускался во время спектаклей ниже уровня сцены, а затем, когда приходило время танцев, — снова поднимался и составлял одну плоскость с полом сцены. При помощи остроумного приспособления, изготовленного Пряхиным, эта сложная операция, так удивившая в свое время польского короля Понятовского, совершалась меньше чем в 30 минут. К сожалению, в середине прошлого века при реставрации дворца пол был закреплен наглухо, но механизмы его опускающие сохранились и администрация музея предполагает восстановить театральный зал в первоначальном виде. Величественные колонны театра на поверку оказываются не мраморными, а картонными. На время спектакля они особым механизмом раздвигались в стороны. Деревянная аппаратура машинного отделения, приспособления для передачи звуков грома, дождя и т. д., хитроумные приборы, создающие необходимые для спектаклей акустические

(Окончание на 8-ой стр.)

АЛЬБОМ СОВЕТСКИХ ПЕСЕН

"SONGS OF NEW RUSSIA"

В «Русский Голос» поступило для продажи второе издание альбома советских песен —

"SONGS OF NEW RUSSIA"

Оно содержит все 17 песен первого издания и вдобавок еще пять новых, включая «Полюшко поле», «Тачанка», «Партизанская» и др.

Заказы на альбом можно посылать в «Русский Голос» —

RUSSKY GOLOS
130 East 16th St., New York City

*

Для всех читателей «Русского Голоса», любящих советскую музыку и литературу, будет приятной новостью выход в свет второго издания альбома Советских песен на русском и английском языках — «Сонгс оф Нью Рошиа», с текстом под нотами. В это издание, значительно расширенное и улучшенное, вошли, вдобавок к 17 песням первого издания, еще 5 новых. Это единственный, изданный в Америке, альбом советских песен с нотами и текстом на русском и английском языках. Этот альбом является необходимой настольной книгой для всех любителей советской музыки и советских песен (а кто из русских американцев не любит задушевной русской песни?), для певцов, выступающих на концертах, для рабочих клубов, библиотек, читален, любительских оркестров и т. д. Такой альбом будет также подходящим подарком родственникам, друзьям или американским юношам и девушкам, которые поймут эти песни, так как русские слова переведены на английский язык.

Второе издание, только на днях вышедшее, содержит пять известных советских песен, а именно: «Полюшко, поле», «Тачанка», «От края до края», «Партизанская», «Метелица», которых не было в первом издании. Каждая из этих песен стоит в отдельной продаже 25—30 сентов, с одним русским текстом. Но и эти песни теперь трудно достать в отдельной продаже, поэтому, для сотен читателей «Русского Голоса», которые раньше купили этот альбом в его первом издании, имеет смысл приобрести и **второе издание**, включающее эти пять новых популярных советских песен. Второе издание альбома «Сонгс оф Нью Рошиа» напечатано четко и крупными буквами на хорошей бумаге и в художественной обложке. Эти песни перевели с русского на английский язык мисс О. Пол и Г. Бронский. А Г. Бронский знаком читателям «Русского Голоса», как составитель уроков на английском языке для русских, напечатанных много лет тому назад в ежедневных выпусках газеты «Русский Голос».

Г. Бронский является также автором Русско - Американского Справочника и книги «История Соединенных Штатов», изданных несколько лет тому назад кооперативом «Русского Голоса».

Альбом «Сонгс оф Нью Рошиа» содержит не только знаменитые песни Красной Армии, но и множество лирических песен. Исполняемые как соло, или как хоровые, они ярко отражают в себе дух, настроения и уклад жизни советских народов.

СОДЕРЖАНИЕ АЛЬБОМА

В альбом «Сонгс оф Нью Рошиа» вошли следующие 22 песни:

«От края и до края», музыка И. Дзержинского.

«Если завтра война», музыка Д. и Д. Покрасса, слова В. Лебедева-Кумача.

«Песня о родине», музыка Дунаевского, слова В. Лебедева-Кумача.

«Москва», музыка Покрасса, слова Лебедева-Кумача.

«Песня о тачанке».

«Партизанская», муз. Атурова, слова С. Алимова.

«Полюшко», муз. Л. Книппера, слова В. Гусева.

«Метелица», народная песня, муз. А. Варламова.

«Песенка о капитане», музыка Дунаевского, слова Лебедева-Кумача.

«Песня у костра», муз. Д. Кабалевского, слова Н. Шестакова.

«Спортивный марш», муз. Дунаевского, слова Лебедева-Кумача.

«Чайки крылатые», музыка Л. Шварца, слова С. Болотина.

«Эх, хорошо!», муз. Дунаевского, слова В. Шмидгофа.

«Если Волга разольется», муз. Дунаевского, слова Лебедева-Кумача.

«Громче звучи, родной мотив!» муз. и слова Л. Дризо.

«Песня Анюты», муз. Дунаевского.

«Зачем, к чему?», муз. Орланского, слова К. Н. Подревского.

«Сердце», музыка Дунаевского, слова Лебедева-Кумача.

«Лирическая песня», муз. Дунаевского, слова Волженина.

«Ручная мельница», слова А. Глоба.

«Белым камнем ноги мой», слова А. Глоба.

«Голубая майка», муз. М. Блантера, слова Данцигера и Долева.

ОТЗЫВЫ АМЕРИКАНСКОЙ ПРЕССЫ

Клайд В. З. Борроус, американский журналист, в статье об альбоме «Сонгс оф Нью Рошиа» пишет, между прочим, следующее: — «Даже их лирические песни красочно чисты и характерны в своей музыке. Тот, кто помнит царскую Россию, не может не почувствовать в «Песнях Новой России» яркой разницы между ее прошлым и настоящим, не почувствовать не только ее простора, но и борьбы и упорной цели ее народа.

Передать и полностью сохранить лирическую красоту этих песен — задание не из легких. Г. Бронский и О. Поул все время честно и об'ективно придерживались содержания этих песен, хотя социальные и экономические темы их легко могли бы отвлечь. К тому же, перевести с русского языка на английский, без потери особенностей первого, должно было быть чрезвычайно трудно. Для такой интерпретации требуется и настойчивость и любовь к родной стране.

Как альбом, американские любители музыки найдут его полным прекрасной музыки. Все его песни целиком отражают душу русского народа.»

Профессор Колумбийского Университета, редактор музыкального отдела прогрессивной газеты «Пи Эм», издающейся в Нью Йорке, пишет следующее об альбоме:

«Я прочел «Песни Новой России», в переводе и редакции О. Пол и Г. Бронского. Если сборник этих песен является типичным, (а судя по сведениям из Советского Союза, оно так и есть), тогда сантиментальность популярной музыки не должна так осуждаться. Советские борцы у Ленинграда, Москвы и Сталинграда поют не только «Если завтра война», «Спортивный марш» или «От края и до края», но они также поют «Сердце», «Белым камнем ноги мой», «Сердце девичье» и др. Если защита Ленинграда велась под звуки песни «Сердце», тогда нашим солдатам здесь в Америке не должны вредить такие песни, как «Не сиди под яблоней» или даже «Дюжина раз».

Следите за мировой войной по географическим картам!

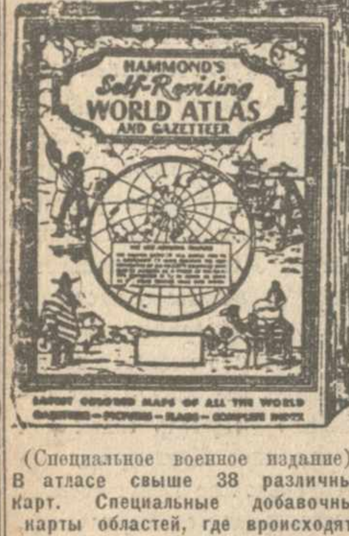
В виду поступающих запросов, мы приобрели

НОВЫЙ ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ

АТЛАС МИРА

— и —

СПРАВОЧНИК



(Специальное военное издание)

В атласе свыше 38 различных карт. Специальные добавочные карты областей, где вроисходят военные операции.

• • •

В атласе - справочнике перечислены различные страны мира, указана площадь каждой страны в квадратных милях, население и столица; океаны, моря, озера мира (в кв. милях); крупные реки и каналы мира (их длина в милях); главные острова мира (площадь в кв. милях); главные города мира (их высота). Национальные флаги 56 стран мира (в красках); перечень крупных городов с указанием населения.

• • •

Все наименования и текст в атласе-справочнике на английском по картам.

• • •

Каждый интересующийся современными событиями, должен приобрести этот атлас - справочник для того, чтобы наглядно представлять себе ход развивающихся событий и следить за ними языке.

• • •

ЦЕНА 35 СЕНТОВ

С ПЕРЕСЫЛКОЙ 40 СЕНТОВ

RUSSKY GOLOS
130 East 16th St., N. Y.

РОЗЫСК

Разыскиваю брата Фадея Макаревича, выходца Грод. г., Пружанск. у., Носовской вол., села Смоляницы. Ищет Осип Макаревич.
Osip Makarevich. 1950 Caniff Ave., Hamtramck, Mich. (16-22

HELP WANTED MALE

Женатые мужчины свыше 45 лет. Постоян. работа на бумажной фабрике. 50 миль от Нью Йорка. Дачная окрестность. Школа и церковь в городе. Телефонируйте: Park Tissue Mills, Murray Hill 4K0960 14-20

СПРОС ТРУДА
EMPLOYMENT AGENCIES

ГЛАВНЫЕ ПОВАРА, ПОВАРА, ЛЮДИ НА КУХНЮ, ПОСУДОМОЙЩИКИ, ПОРТЕРА, ОФИЦИАНТЫ, «БОС БОЙС». ЛУЧШЕЕ ЖАЛОВАНЬЕ. В ГОРОДЕ ИЛИ ЗА ГОРОДОМ.
STRAUSS AGENCY
77 East 10th St., New York

FURNISHED ROOMS FOR RENT

427 ИСТ 16-ая УЛИЦА. Комнаты для одного, кичинет. — $2; $3.50, для двоих — $4.00; $5.00. (Т.Ф.

UNFURNISHED APRTS FOR RENT

3—4 светлые комнаты. Пар. отопление, горячая вода. Публич. телефон в коридоре. $15—18. Концессия. Готово для переезда. 272 Ист 7 улица, около Авеню Д. (Т. Ф.

FOR RENT

СДАЮТСЯ В НАЕМ 2 ЭТАЖА (В ОТДЕЛЬНОСТИ ИЛИ ВМЕСТЕ). ОДИН ЭТАЖ — 1058 КВАДРАТНЫХ ФУТОВ, ВТОРОЙ — 1025 КВ. ФУТОВ. ПРИГОДНЫ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ ИЛИ ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ. ХОРОШИЙ РАЙОН. УДОБНОЕ СООБЩЕНИЕ. СПРАВЛЯТЬСЯ ОТ 9 Ч. УТРА ДО 5 Ч. ДНЯ.
130 EAST 16th STR., NYC.

АЛЬБОМ ПОПУЛЯРНЫХ СОВЕТСКИХ ПЕСЕН
"SONGS OF NEW RUSSIA"
НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.

Второе значительно расширенное издание.

Слова и НОТЫ для голоса и фортепиано. Двойной (русский и английский) текст под нотами. Знаменитые советские песни: «Если завтра война», «Песня о родине», «Москва», «Эх, хорошо в Стране Советской жить», «Сердце», «Песня Анюты» и другие.

Русский текст знаменитого советского поэта В. Лебедева - Кумача и друг. Английский перевод Г. БРОНСКОГО и ОЛЬГИ ПОЛЬ. Роскошная обложка в красках.

В АЛЬБОМЕ 22 ПЕСНИ. — ЦЕНА — $1.00

Направляйте заказы в:

RUSSKY GOLOS
130 East 16th St., N. Y.

РУССКИЙ ПОГРЕБАЛЬЩИК
Б. СТАХУРСКИЙ
(LICENSED UNDERTAKER)
667 BLAKE AVENUE

Cor. N. Jersey Ave., Brooklyn, N. Y.
Устраивает похороны очень дешево. Хоронит на всех кладбищах гор. Нью Йорка. Сдает автомобили в наем для всяких надобностей.
Commissioner of Deeds N Y C
Tel. DIckens 2-2291
Отделение на Лонг Айланде в г. Бабилон, 536 Монтаук Хайвей. Телефон: Бабилон 29

ПОХОРОННОЕ БЮРО
ПЕТР ЯРЕМА

Единственный русский погребальщик. Лучшие похороны и за самую дешевую цену в Нью Йорке. Бесплатное пользование часовней.
129 E. 7th St., New York City
Между Ав. А и 1-й. ORchard 4-2568
Отделение: 707 Prospect Avenue
Tel MElrose 5—6577

ЛЕКЦИИ И РАДИО-ВЫСТУПЛЕНИЕ Д. З. КРЫНКИНА

ГАРТФОРД, Конн. — Сегодня, в 1:15 дня, состоится радио-выступление Д. З. Крынкина — «Интервью по радио« со станции WTHT — "Hartford Times".

ГАРТФОРД, Конн. — Сегодня же, в 2 часа дня, в помещении Национального Центра, 166 Вилледж Стрит, Д. З. Крынкин выступит с речью на массовом митинге, устраивающемся Об'едкиненным Комитетом помощи Советскому Союзу. На митинге также выступят с речами мэр г. Гартфорда Спелассн, председатель Комитета Штатной обороны д-р О. Д. Лакий.

БРИДЖПОРТ, Конн. Сегодня, в Бриджпорте состоится лекция д-ра Д. З. Крынкина на тему: «Почему нет второго фронта». Лекция устраивается 3089 отделом РАС ИРО в пом. 706 Галлат стрит, в 7 часов вечера.

Из советской героической картины «Битва за Сибирь». Этот фильм идет вторую неделю в Ирвинг Плэйс театре, на Ирвинг Плэйс около 15 улицы.

Сцена из американской комедии и сатиры «Дьявол с Гитлером». Эта картина идет в Глоб театре, на Бродвее около 46 улицы.

Сцена из советского фильма «Вот-враг!» Этот фильм идет в Радио театре, на Сотэрн Бульвард и Дженингс улице, в Бронксе.

РОЛЬ КИНЕМАТОГРАФА В ВОЕННЫХ ПОДГОТОВЛЕНИЯХ США

13-го октября в отеле Шератон, Нью Йорк, состоялся банкет «Америкэн Маркетинг Ассосиэйшон», на котором выступил с речью Говард Дайэтц, вице-президент кинематографической компании Метро - Голдвин - Мэйер.

Он остановился в своей речи на патриотической работе голливудских кино-директоров, поставивших с момента нападения японских военных сил на США 75 фильмов, сюжет которых имеет прямое или косвенное отношение к войне.

Некоторые из них, как «Вейк Айланд» пришлись сильно по вкусу не только штатской публике, но и чинам армии и флота.

Он также отметил в своей речи то обстоятельство, что кинематографической индустрии удалось в сентябре текущего года продать на 63,000,000 долларов военных бондов, и что голливудские фильмы показываются сейчас в Исландии, Ирландии, Англии, Австралии, на Аляске и Гавайях, словом, повсюду, где только расквартированы войска США.

ДВОЙНАЯ КИНО-ПРОГРАММА В ИРВИНГ ПЛЭЙС ТЕАТРЕ

В Ирвинг Плэйс театре, на Ирвинг Плэйс около 15 улицы, идет героический советский фильм: — «Битва за Сибирь». Музыка Шостаковича.

В программе американский фильм: — «Родная страна» с участием Пол Робсона.

Медицинский отдел

СТАТЬЯ д-ра М. Я. МАЙЗЕЛЯ

ФУРУНКУЛЫ. (Чири)

Фурункулом или чирьем называется воспаление волосяного мешечка и соответственной сальной железки кожи, вызванное проникновением в них гноеродных бактерий. Так как наша кожа в изобилии покрыта такими микробами, то естественно, что источник инфекции всегда имеется налицо; необходимо лишь незначительное механическое воздействие, способствующее втиранию бактерий в кожу. Поэтому фурункул особенно часто развивается на задней поверхности шеи, которая часто натирается воротником или краем одежды.

Естественно, что чем кожа более загрязнена бактериями, чем одежда менее чистая, тем более шансов имеется для проникновения и развития заразы.

Но на ряду с этими причинами наблюдают чири и у лиц строго следящих за чистотой своей кожи и одежды, когда у них имеются условия, предрасполагающие к такому заболеванию. Таким предрасполагающим условием является сахарная болезнь (диабет), которая резко повышает восприимчивость тканей, пропитанных сахаром, ко всякой гнойной инфекции.

Упадок питания организма тоже способствует появлению фурункулов.

Больной, имеющий один фурункул, является кандидатом на получение рядом с ним другого. И, действительно, в начальной стадии развития фурункула больной обычно ощущает зуд и потому растирает зудящее место ногтем пальца и тем способствует дальнейшему переносу инфекции.

Фурункулы развиваются одновременно или, что бывает чаще, последовательно друг за другом, так что не успеет заглохнуть один чирей, как начинает развиваться другой; это сильно отражается на самочувствии больного, тем более, что чири до стадии полного созревания болезнены, особенно если они расположены на более чувствительных кажных участках.

Одновременное появление ряда фурункулов, разбросанных по разным местам туловища и конечностей, носит название ФУРУНКУЛЕЗА.

Что касается ЛЕЧЕНИЯ фурункулов, то в большинстве случаев можно отграничиться наложением повязки с какой либо мазью. Последняя является болеутоляющей, защищает кожу и делает ее менее восприимчивой к развитию гнойной инфекции.

В случаях же, когда чири принимают обширные размеры, вызывают повышение температуры и являются источником сильной боли, следует прибегать к разрезу фурункула. Это способствует его скорейшему отхожедению.

Нехорошим приемом является выдавливание фурункула с целью добиться скорейшего отхождения стержня и гнойно расплавленных тканей. Поставленная цель, правда, достигается, но нередко дорогой ценой — путем вдавливания гноеродных микробов в более глубокие слои, что может повести к образованию гнойника или даже флегмоны.

Имеется один вид фурункула, который с самого начала представляет значительную опасность для больного — это фурункул НА ЛИЦЕ и, особенно на ВЕРХНЕЙ ГУБЕ.

Здесь имеется опасность занесения инфекции по многочисленным лимфатическим и венозным путям во внутренние органы и в мозг. Поэтому, констатируя появление чирея на лице и тем более на губе, нужно отнестись к этому со всей серьезностью и не медленно же обратиться за медицинской помощью.

К счастью случаи развития фурункулов на лице редки и занимают ничтожное место среди частых случаев фурункула на шее, в подмышечной области и на поверхности конечностей.

Профилактика (предупреждение болезни) фурункула ясна из из ознакомления с причинами, ведущими к развитию его. Чистота кожи, белья и одежды являются лучшими предохранительными средствами.

«ВОТ—ВРАГ!» В РАДИО ТЕАТРЕ

В Радио театре, на Сотэрн Бульваре и Дженнингс улице, в Бронксе, идет теперь советский художественный военный фильм: — «Вот — враг!»

В программе также русские народные танцы.

ПОКУПАЙТЕ
все аптекарские принадлежности в этой аптеке!
Точное выполнение рецептов регистрированным фармацевтом.
Всегда имеется в запасе ассортимент
ДУХОВ и КОСМЕТИКИ
ПО НЕДОРОГИМ ЦЕНАМ
Специальное внимание читателям «Русского Голоса»
Irving Place Pharmacy
16th Street, cor. Irving Plase
New York Sity
Tel.: STuyvesant 9—6644

INTERNATIONAL ARTIFICIAL LIMB CO.

152—4 Ave. cor. 14 St.
New York City
1 flight up. Tel. AL 4-0767
Нуждающиеся в искуственных ногах, должны воспользоваться нашим 28-летним опытом. Мы специализируемся в изготовлении мягкого углубления для деревянной ноги, что делает ее легче для ношения и удобнее. Вся наша работа производится экспертами и вполне гарантируется.
Принесите с собой это об'явление и вы получите 10% скидки!

ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
МАРИЯ НИКОЛ. СОПРУНОВА
Окончила: Московский Ун. 1914
Парижский Универс. 1932
New York Мед. Д-р 1942
Гинекология, Акушерство и Ендокринология. Работала:
Ростов-Дон — Николаевск. больн.
Berlin — Клин. Проф. Штрасмана
Paris — Унив. Клин. Boudelocque
London — Hammersmith Hospital
425 Riverside Drive, угол 115 St.
Tel: MOnument 2 — 9608.
Прием: 12-2,6-8 и по назначению

ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
Б. БАГДАСАРОВ
200—2-я Аве., между 12 и 13 ул.
Tel. ALgonquin 4-0332
Прием: 11-1; 5-8. По воскр. 11-1

ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
М. Я. МАЙЗЕЛЬ
бывш. ассистент европейской университетской клиники.
107 ИСТ 17-ая УЛ., Н. И.
(близ 4-й авеню—Юнион Сквер)
Telephone: ST. 9-8016
Д-р М. Майзель много лет занимается лечением ОСТРЫХ и ХРОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ мужчин и женщин, болезни КОЖИ, ЧЕРВНЫЕ БОЛЕЗНИ, БОЛЕЗНИ ПОЧЕК И МОЧЕВОГО ПУЗЫРЯ.
ИССЛЕДОВАНИЕ МОЧИ, КРОВИ и ДРУГИХ ВЫДЕЛЕНИЙ.
Советы больным, нуждающимся в операции.
Новые методы ЛЕЧЕНИЯ посредством уколов и электричества.
Анализ крови для брачного свидетельства.
Прием: 10—1 ч. дня; от 4 до 8 ч. веч. Воскр. от 10 до 12 час. дня

ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
С. А. ЧЕРНОВ
223 SECOND AVENUE, NEW YORK.
угол 14-ой ул. комната 14.
ЧАСЫ: 10—8; воскр. 11—2.
Тел. Грамерси 7—7697.
ОСТРЫЕ И ХРОНИЧЕСКИЕ БОЛЕЗНИ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН, КРОВИ И КОЖИ.
Геморой и расширение (варикозные) вены лечатся без операции. Исследование мочи и крови. Анализ крови для брачного свидетельства. Консультация врачей специалистов по хирургии уха, горла, носа и глаз X-RAY и флюроскоп.

ВЕЧЕР ТАНЦЕВ Д[...] ПОМОЩИ ОБОРОНЕ

НЬЮ ЙОРК. — Паради[...] Савой, 140-я улица и Лено[...]ню, будет «раем джаза» в 21 октября.

Известная фильмовая звезда Ральф Купер, устр[...] вечер танцев в пользу во[...] займа. В нем примут участ[...]сять лучших джас-банды[...]стров, как например, Кути[...]лиамса, Стон Кентона, Эди[...]хам и др.

Танцовать будут беспр[...] под музыку этих оркестр[...] часов вечера до рассвета.

Среди артистических в[...]ний будут известная пиа[...] Хезель Скот, Ольсон и Дж[...] Андрю Систерс, и т. д.

За вход будет взиматься [...]лара в марках военного [...] Ложа в восемь человек [...] стоить 500 долларов в во[...] бондах. Половина этих ло[...] продана.

За справками и билетам[...]дует обращаться к Ральф[...] WINS, 28 W. 44th St., в Савои, или в негритянский AWVS.

— КЛИВЛАНД, ОГАЙО —
ПОСЛУШАЙТ[...]
ЭРЛ БРАУДЕР[...]
В СУББОТУ, 24-го ОКТЯ[...]
в 7:30 вечера
MUSIC HALL
Public Auditorium
E. 6th & St. Clair.
МАССМИТИНГ:
«ВТОРОЙ ФРОНТ ТЕПЕ[...]
Программа.
Вход 30 с. — Нумерован[...] места $1.00.

СПРАВОЧНЫЙ ОТД[...]

СОБРАНИЯ

НЬЮ ЙОРК, Н. Й. — [...]ние старого и нового [...] РАС ИРО в пон., 19 окт. [...] веч., 80—5 Ав., 16 эт[...]

АНСОНИЯ, КОНН. — [...]ние 3009 отд. РАС ИРО в [...] 18 окт. в 10 ч. утра, 16[...] стрит.

МЕРИДЕН, КОНН. — [...]ние 3157 отд. РАС ИРО в [...] 18 окт. в 2 ч. дня, 87 К[...]

БАНКЕТЫ, ЛЕКЦИИ, ВЕЧЕРИНКИ, ПИКНИ[...]

КЛИФСАЙД, Н. ДЖ. — [...] отд. РАС ИРО устраивает [...] в воскр., 18 окт. в 3 ч. д[...] Андерсон Ав.

БРИДЖПОРТ, КОНН. — [...] отд. РАС ИРО устраивает [...] на тему: «Почему нет [...] фронта» в воскр., 18 окт. [...] веч., 706 Галатт ст. Лект[...] доктор «Р. Г.» Д. Крынк[...]

СТЕМФОРД, КОНН. — [...]ня, в Польском Нар. Доме [...] Атлантик Стрит, в 2:30 [...]лудни, состоится массов[...]тинг. С речью выступит ч[...] коллегии «Рус. Голоса» Б. [...]рисов; будут ораторы от [...] словаков и хорватов.

ЛЕКЦИИ В. Д. КАЗАКЕ[...] В БОСТОНСКОМ РАЙОН[...]

В воскресенье, 18 окт[...] ч. дня в Польском зале, 2[...]вуд Аве., Линн, Масс. уст[...]вает 3031 отд. РАС ИРО.

В воскресенье, 18 окт., [...] веч., в Русском клубе 88 [...]горн Стр. Челси, Масс. [...]вает 3030 отд. РАС ИРО.

Тема лекций: «Последн[...]вые События».

— ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТ[...]
Новая книга на анг[...]ском языке
СЕРГЕЯ Н. КУРНАКО[...]
"RUSSIA'S FIGHT[...] FORCES"
в КНИГЕ 258 СТРАНИ[...]
Среди текста карты.
—:— ЦЕНА 50 СЕНТОВ. —
Заказы направляйте в
RUSSKY GOL[...]
130 East 16th St., N. [...]

Покупайте сберегатель[...] марки и облигаци[...]

RAMA - SCREEN - MUSIC — ТЕАТР И ИСКУССТВО

HUROK PRESENTS **БАЛЕТНЫЙ СЕЗОН** Metropolitan OPERA HOUSE

СЕГОДНЯ ДВА СПЕКТАКЛЯ

Днем в 2:30
СНЕГУРОЧКА
ШЕХЕРЕЗАДА
РОДЕО

Вечером в 8:30
КРАСНОЕ и ЧЕРНОЕ
РОДЕО, ФАВН
ИСПАНСКОЕ КАПРИЧИО

ЗАВТРА, В ПОНЕДЕЛЬНИК
ОПЕН КОНЦЕРТ
ТРЕУГОЛЬНАЯ ШЛЯПА
ПОЛОВЕЦКИЕ ТАНЦЫ

	Среда, 21 октября	Четверг, 22 октября	Пятница, 23 октября	Суббота, днем, 24 октября	Суббота, вечером, 24 октября
	Снегурочка Родео Веселящийся Париж	Алеко Коппелия Синяя борода	Спящая красавица Романтический век Петрушка	Сильфиды Алеко Шаловливая Лизета	Билли ды Кид Огненный столп Коппелия

СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР МЕТРОПОЛИТАН ОПЕРА
ПОПУЛЯРНЫЕ вечерние от 85 с. до $3.65, дневные от 85 с. до $2.75 | включая налог
ВНИМАНИЕ: 1500 мест от 85 с. до $1.65
Билеты на все гастроли можно получить с 10 часов утра ежедневно, в кассе Метрополитан театра.

БУРЛЮК.

в мире искусства

Дмитрия Шостаковича на рекордах

Таубман в «Нью Иорк 11-го октября поме- ном месте ревью, по- выпуску грамофон- инок симфонических ий советского компо- Шостаковича.

ького мастера совет- ки прогремело на весь рес к его произведе- т и ширится с каж- музыкальным сочи-

онических произведе- Шостаковича наиболь- ом пользовались его атем пятая симфонии. симфония, тематиче- рией своего создания нная с великими со- героизмом текущей ой войны, возбудила ышенный интерес и к себе всеобщее вни-

щее время на музы- нке грамофонных пла ьмой симфонии еще но уже сейчас под- выпуск этого заме- произведения века в вариантах, исполне- нии под дирижер- кой капельмейстера ругого симфоническо-

фония — под управ- А. Родзинского

-й симфонии Дм. Шо- стаковича среди любителей музыки в С. Ш. превысил тот восторг, коим было окружено появление первой симфонии. Пятая симфония написана в величественном стиле и обнаруживает гениальный размах и особую творческую силу ее автора.

В настоящее время вышли в свет новые пластинки 5-й симфонии Дм. Шостаковича, сделанные кливландским оркестром под управлением Артура Родзинского (Колумбия М.-520); произведение занимает пять 12-ничевых пластинок, Г. Таубман отмечает: «что хотя на этот раз симфония не исполнена с расточительностью и блеском тона, извлеченного ранее Стоковским из его филадельфийского оркестра, передача Родзинского отличается большей проработанностью, солидарностью и проникнута высоким мастерством техники и понимания».

В преддверии оперного сезона

Олин Доунс в том же номере указанной уже нами газеты подробно разбирается в перспективах сезона Метрополитан Оперы. Военное время сказалось в некоторой «демократизации» этого учреждения, в стенах которого ранее собирались, главным образом, представители нью иоркской крупной буржуазии и веселящейся золотой молодежи.

Пониженные цены

Метрополитан Опера значительно понизила цены на места и таким образом посещение оперы ныне станет более возможным и для лиц с ограниченными материальными средствами. (Цены от 1 доллара до 5 долларов, при подписке на 16 представлений и на вечерние спектакли по субботам от 1 дол. до 3 д. 25 с. за один билет).

В связи с приближением оперного сезона Олин Доунс касается вопроса о существовании особой, чисто американской, национальной музыки.

Отмечая, что в нынешнем сезоне на сцене Метрополитан Опера Хауз выступит больше, чем когда либо ранее, певцов, уроженцев Америки, известный музыкальный критик указывает, что в САСШ все еще **не создано ни одной чисто американской оперы, достойной быть включенной в репертуар на ряду с великими образцами мирового оперного искусства.**

Вокруг репертуара предстоящего сезона

Дирекция оперы, составляя репертуар, не допустила никаких шовинистических тенденций.

Как и в мирные времена, на сцене Метрополитан Оперы будут показаны лучшие образцы оперной музыки композиторов Германии, Франции, России и Италии.

Намечены к постановке: Масснэ: «Манон»; «Пелеас», соч. Дебюсси; «Луиза» соч. Шарпантье; «Борис» соч. Мусоргского; оперы Р. Вагнера: «Тристан и Изольда», «Парсифаль» и др.

В опере «Норма» соч. Беллини в главной роли выступит Зинка Миланова, обладательница исключительного по своим качествам сопрано.

Известно, что такой дирижер, как Тосканини, затратив в Милане, в Ла Скале около 35 репетиций на подготовку «Нормы», не поставил оперы, отчаявшись найти между современными тогда ему певцами, сопрано, могущее исполнить музыку Беллини.

Оперный сезон не может обойтись и без постановок произведений Верди; в репертуар включена опера последнего: «Форца дель дестино».

В мире музыки

В наступившем осеннем сезоне и в приближающемся зимнем — русская и новейшая советская музыка обещает занять на концертных эстрадах САСШ выдающееся место.

Артуро Тосканини исполнил на прошлой неделе Седьмую симфонию Дм. Шостаковича.

Исполнение этой симфонии намечено Сергеем Куссевицким в Бостоне, дважды в Нью Иорке и затем в разных центрах Америки во время турнэ.

Артур Родзинский будет дирижировать ею в Кливланде; Фредерик Сток — в Чикаго; Карлос Шавец — в Мексико Сити; Е. Орманди — в Филадельфии, Ганс Киндлер — в Вашингтоне; Л. Стоковский — в Лос-Анджелесе, Сан-Франциско и военных лагерях запада.

Сергей Куссевицкий включает в свой сезон в Бостоне исполнение следующих произведений Дм. Шостаковича: симфонии: первая, вторая, третья, пятая, шестая и седьмая, а также концерт для рояля.

Произведения Стравинского: «Эдип» и Скрябина: «Прометей» также будут исполнены оркестром С. Куссевицкого. Д-р С. Куссевицкий будет дирижировать исполнением симфонии № 21. Мясковского, Прокофьева: 2-й симфонией и симфонией Хренникова.

Симфоническим оркестром Эн Би Си под управлением А. Тосканини проектируется исполнение 2-й симфонии Дм. Кобалевского, автора чудесного музыкального оформления для советской картины «Песня весны».

Все перечисленное указывает как ширятся, растут и крепнут узы дружбы и понимания между САСШ и СССР.

ЕСТОРАНЫ

A FOOD RESTAURANT
(bet. 14th and 15th St.)
пециализируемся в
ЕВНЕВНО СВЕЖИЕ
ЫХ БЛЮДАХ
стрицы, моллюски.
и отбивные котлеты
ЛУЧШЕГО КАЧЕСТВА
ect 5—9742

ВСЯ РУССКАЯ КОЛОНИЯ
ГЛАШАЕТСЯ ПОСЕЩАТЬ НАИЛУЧШУЮ
ЕМЕННУЮ КАФЕТЕРИЮ НА ИСТ САЙДЕ
AZA CAFETERIA
COND AVE. (между 6-ой и 7-ой ул.) NEW YORK CITY
олучите удовольствие от пищи в ресторане
ЛАЗА» и приведете с собой своих друзей
ЕЕ ПРОДУКТЫ
ЛУЧШЕГО
КАЧЕСТВА
СВЕЖЕЕ МЯСО
СВЕЖАЯ РЫБА
СВЕЖИЕ ОВОЩИ
йте свое здоровье, питаясь в ресторане «Плаза»
БЩЕДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
шего удобства кафетерия открыта весь день
и всю ночь — до 3-х часов утра

КОНЦЕРТ ДЛЯ СКРИПКИ
известного советского композитора
АРАМА ХАЧАТУРЬЯНЦА
будет исполнен СКРИПАЧКОЙ
МИРИАМ СОЛОВЬЕВОЙ
В ПЯТ., ВЕЧ. 23 ОКТ. В
TOWN HALL
43 St. East of Bway

Из советского военного и художественного фильма «В тылу у врага». Этот фильм идет вторую неделю в Стэнли театре, на Седьмом Авеню, между 41 и 42 улицами.

НОВОСТИ КОНЦЕРТНОГО СЕЗОНА

Артуро Тосканини заканчивает серию концертов Филармонии в это воскресенье днем программой, состоящей из симфонии Гайдна и Седьмой Симфонии Шостаковича.

Вторым дирижером сезона будет Бруно Вольтер в концерте Филармонии, состоящемся в четверг, в Карнеги Голле. Его программа, как в четверг, так и в пятницу днем, состоит из увертюры Бетховена, Второй Симфонии Карпентера и Первой Симфонии Малера.

***

Яша Хейфец выступит в его единственном концерте сезона во вторник, 17-го ноября в Карнеги Голле.

Его программа состоит из композиций Скарлатти (в транскрипции Хейфеца), сонат Брамса и Баха. Эмануил Бей будет его аккомпаниатором.

***

Концерт Бронислава Губермана состоится в воскресенье, 18 октября, в 8:30 вечера, в Карнеги Голле. Аккомпаниатором его будет Борис Рубакин. Программа концерта состоит из музыки Бетховена, Баха, Лало, Сметаны и Шопена-Губермана.

***

Струнный квартет Ротшайльда выступит в концерте во вторник вечером, 20 октября, в здании Академии Музыки в Бруклине. Концерт организуется Бруклинским Институтом Искусств.

В программу концерта входят композиции Гайдна, Равеля и Брамса.

***

Молодая скрипачка, М. Соловьева, в ее четвертом концерте в Таун Голле, 23 октября, в 8:30 вечера, исполнит музыкальное произведение советского композитора А. Хатчатуриана. В ее программу также войдет соната Бетховена.

***

Концерт русского пианиста Максима Шапиро будет дан в Таун Голле в воскресенье, в 3 часа дня, 25 октября.

Его программа состоит из композиций Гайдна, Баха, Шопена, Прокофьева, Дебюсси, Джианело, Альбениза и Листа.

***

Эмануил Лист выступит в концерте в Таун Голле в воскресенье, 18 октября, в 3 часа дня. Программа его включает музыку Генделя, Гайдна, Шуберта, Шумана, Гуно, Россини и Мусоргского.

***

Дарты Бейкер, сопрано, выступит в концерте 19-го октября, в 8:30 вечера, в Таун Голле. В ее программу входят номера Моцарта, Дебюсси, Саржента, Хагемана, Вебера и др.

***

В Комюнити Центре в воскресенье, 18 октября, в 3 часа дня пойдет опера «Кавалерия Рустикана» и «Паяцы». В воскресенье вечером будет поставлена опера «Травиата», муз. Верди.

***

Польский пианист Витольд Малкужинский выступит в его втором концерте в Карнеги Голле в понедельник, 19-го октября. Малкужинский, который был одним из последних учеников Падеревского, произвел большое впечатление в его первом концерте 20-го апреля в Карнеги Голле. Его программа включит теперь композиции Бетховена, Листа, Шопена и Сзамановского.

ДИСКУССИИ О ТЕАТРЕ

В школе Социальных Исследований, 66 Вест 12 улица, будут даны 6 дискуссий на тему «Американский театр в военное время». Первая дискуссия состоится 19-го октября в 4 часа дня в аудитории школы. Профессор Гарвардского университета, Дана будет лектором на первой дискуссии. Тема лекции — «Русский театр в военное время».

КОНЦЕРТ УКРАИНСКОГО ХОРА

В пятницу, 23-го октября, в «Рузвельт Джуниор Гай Скул», в Нью Бронзвике, Нью Джерзи, состоится концерт украинского хора под руководством Ильчука, устраиваемый по инициативе группы работников по оказанию медицинской помощи СССР. Члены хора выступят в национальных костюмах. Музыка — оркестра д-ра Дж. В. Фея.

Билеты можно получить в «Болтин'с Мюзик Стор» и «Дид'с Бук Стор».

МУЗЫКА АРХАНГЕЛЬСКОГО ПО РАДИО

Сегодня, 18-го октября, в 4:30 пополудни, через радио-станцию «Доблью-И-Эй-Эф» (Нэшионал Бродкэстинг Компани) будет передан радио-концерт из произведений Архангельского и других русских композиторов.

You Help Someone You Know
USO
When You Give to the USO

23-ГО ОКТЯБРЯ--ПЕРВЫЙ КОНЦЕРТ ФРАНКА БЛЭКА И СТРУННОГО ОРКЕСТРА

В пятницу, 23-го октября, в 8:40 вечера в Карнеги Голле, 7-ое авеню и 57-я ул., состоится первый концерт известного дирижера д-ра Франка Блэка и струнного симфонического оркестра «Нэшонал Бродкэстинг Систем».

На этом концерте, первым из трех, которые будут даны этим оркестром, выступит солистом знаменитый скрипач Миша Эльман.

Оркестр, состоящий из 60 музыкантов, был организован 8 лет тому назад д-ром Блэком, занимающим пост главного музыкального директора радио-станций «Эн-Би-Си».

В программе первого концерта — произведения Баха, Бетховена и Моцарта.

Скрипач Эльман исполнит произведения Моцарта, Вивальди и Начеза.

ВЫШЛА В СВЕТ НОВАЯ ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ КНИГА
Вениамина Ивановича НИКУЛИНА
ЗАПИСКИ ТЕАТРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
Государство, ОБЩЕСТВО И ТЕАТР
Продается в конторе газеты «Русский Голос», в книжных магазинах: 225—5th Ave., cor. 28th St., 2nd Ave., cor. 12th St., а также у Expert on Russian bibliography, Mr. Bolan — 17 E. 45th Street.
ЦЕНА $2.00.
ВНИМАНИЕ! Артистам всех видов искусства и литераторам — скидка 25 процентов. Обращаться к В. И. Никулину, 561 West 147th St., Apt. 21. Tel. ED. 4—9617, между 7 и 8 час. веч. или письменно.

НОВАЯ ПРОГРАММА В ТЕАТРАХ «ЭМБАССИ»

В кино-театрах «Эмбасси Ньюз рилс», 1560 Бродвей, и Бродвей и 42-ая, 46-ая, 50-ая и 72-ая ул. идет интересная программа из снимков высадки войска США в Новой Каледонии, поездки Венделля Виллки по Северной Африке, встречи министра Накса с президентом Бразилии и др.

«В ТЫЛУ У ВРАГА» В СТЭНЛИ ТЕАТРЕ

В Стэнли театре, на Седьмом Авеню около 42 улицы, идет вторую неделю с грандиозным успехом советский художественный и военный фильм «В тылу у врага».

Этот фильм повествует о героической борьбе советского народа против фашистов. В программе также короткий советский фильм «Война против детей» и замечательный фильм «Серенада на гармонии» и другие советские фильмы и хроника.

К ОТКРЫТИЮ «ВЕСТ САЙД РОШЭН УОР РЕЛИФ СЕНТЕР»

Сегодня, 18-го октября, в 5 ч. вечера состоится официальное открытие нового отдела «Рошина Уор Релиф» на Вест Сайде в доме 2488 Бродвей, угол 92-ой ул. В программе музыкальные номера и декламация. Выступят с речами командир Красного Флота Владимир Михайлович Кобцов и представитель Советского консульства Константин Волохов.

«КОНЕЦ ПЕТЕРБУРГА»

В кино-тетре «55 стрит плайхауз» показываются уже пятую неделю немые картины. К 25-летию Советской Революции, там показывается теперь картина В. Пудовкина «Конец Петербурга», в которой описывается русская революция. Вместе с этой картиной идет также другая картина дирекции Пудовкина — «Мать» Горького.

«ГРОЗДЬЯ ГНЕВА» В ПАРК ТЕАТРЕ

В Парк Театре, Колумбус Сэркл и 59 ул., идут фильмы «Гроздья Гнева» и «Карнавал во Фландрии».

В Литтл Карнеги Плейгауз, Вест 57-ая ул., идет фильм «Потерянный горизонт Шангри-ла».

«МИР В ВОЙНЕ» В СИТИ НЬЮСРИЛ ТЕАТРЕ

В Сити Ньюсрил театре, на 14 улице около Четвертого Авеню, идет документальный фильм об истории мировой войны: «Мир в войне.»

В программе также короткий советский фильм: «Сто миллионов женщин!»

КИНО-ПРОГРАММА В МИАМИ ПЛЭЙГАУЗ

В Миами Плэйгауз, на Шестом Авеню около 46-ой улицы, идет программа, состоящая из пяти картин: «Дипломат спальни»; «Искусство любви»; «Роды жизни»; «Источники нефти на Кавказе» и «Советская сталь и железо.»

«ДЬЯВОЛ С ГИТЛЕРОМ» В ГЛОБ ТЕАТРЕ

В Глоб театре, на Бродвее около 46 улицы идет анти-фашистский фильм американского производства «Дьявол с Гитлером». Это едкая сатира и веселая комедия о коварном враге всего человечества — Гитлера и его «оси». В этом фильме участвуют лучшие американские актеры.

Этот фильм пользуется большим успехом.

«Святая тройка» — Гитлер, трусливый Муссолини и коварный Хирохито сидят на динамите и не далеко то время, когда они все будут взорваны.

Посмотрите этот фильм.

ПЕРВЫЙ ФИЛЬМ, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ ВОЗВРАЩЕНИЕ ВЕНДЕЛ ВИЛЛКИ. — Посмотрите воздушный флот США. — Посмотрите бразильского президента, приветствующего морского министра США. — Посмотрите захватывающий фильм: «КАВАЛЬКАДА АВИАЦИИ». — Также 43 других фильма.
— 20 с. до 2 час. дня. —
EMBASSY NEWSREEL THEATRE Broadway & 46 St.

IRVING PLACE Nr. 14 St. & Union Sq GRamercy 5-9879
Вторая УСПЕШНАЯ неделя!
Два исключительных фильма:
«БИТВА ЗА СИБИРЬ»
советский героический фильм о борьбе с японцами и
«РОДНАЯ ЗЕМЛЯ»
драматический фильм из истории амер. рабочего движения.

Исключительный показ в Бронксе
Шедевр советского военного кино
«ВОТ -- ВРАГ!»
О героической борьбе свободолюбивых народов против Гитлера.
Также:
«РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ТАНЦЫ»
RADIO So. B'lvd and Jennings St., Bronx.

ЛУЧШИЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ ЭТОГО ГОДА!
«ИСЛАНДИЯ»
При участии: СОНИ ХЭЙНЕ, ДЖОНА ПЭЙН, ДЖАКА ОКИ, СЭМИ КЭЙ и его оркестра
БОЛЬШОЙ ДИВЕРТИСМЕНТ НА СЦЕНЕ
ROXY 7th AVENUE & 50th ST.

ВТОРАЯ УСПЕШНАЯ НЕДЕЛЯ!
Последний выпуск Арткино.
Новый патриотический советский военный и художественный фильм:
„В ТЫЛУ У ВРАГА"
Захватывающая драма трех рядовых героев Советского Союза. Шедевр режиссера Е. Шнайдера. Английский диалог.
«Три с половиной звездочки... Картина вдохновляет зрителя... Этот фильм следует посмотреть и запомнить». Дэйли Ньюз.
ТАКЖЕ СОВЕТСКИЕ КОРОТКИЕ ФИЛЬМЫ:
«ВОЙНА ПРОТИВ ДЕТЕЙ»
«СЕРЕНАДА НА ГАРМОНИИ»
«БОЛЬШЕ О СЕБЕ»
И ПОСЛЕДНЯЯ КИНОХРОНИКА.
STANLEY Seventh Ave., bet. 41 and 42 St. Tel.: WI 7—9686.
Открыто от 9 часов утра, 25 сентов до часу.

ТЕПЕРЬ ДЕМОНСТРИРУЕТСЯ!
Новый американский анти-фашистский фильм:
«ДЬЯВОЛ С ГИТЛЕРОМ»
Веселая комедия и острая сатира против Гитлера и его «оси».
В фильме участвуют талантливые американские актеры: Алан Маубрэй, Б. Ватсон, Г. Стон и Ж. Дэвлин.
Globe BROADWAY at 46th ST., N. Y.

ПАРТИЗАН НИКОЛАЙ.

ПРИЦЕЛ

Шурке Косточкину всегда могла завидовать братва именно потому, что он был, так сказать, мастер на все руки: он и в игре на первом месте, и плясануть гаразд, и на слове — пять очков вперед, и в деле артельном смак знал. А что касается его статности, то, можно сказать, вкруговую молодец, — глядишь и не наглядишься. И когда он, зашедши как-то в наш курень, сказал «уезжаю от вас», все насторожились, и со всех сторон посыпались вопросы, мол, что да как случилось. Одни думали, что Шурка прицелился к какой-либо «милинерше» и с нею мотается в Маями, может, а другие опять-же-таки намекали себе про дела нездешние. Однако, Шурка обыкновенно улыбнулся и коротко отрапортовал:

— Дядя Сэм, братцы, желает меня видеть. А отказать ему, как ведомо вам, не в нашей натуре. У нас всегда — долг платежом красен. Поэтому и так: или до свидания или прощайте.

Стеклышки друзей слегка затуманились вначале потому, что Шурка оставляет задушевный курень, и что много дела и веселья уйдет с ним. С другой же стороны — сердце наливалось радостью оттого, что наш собрат, наш, можно сказать, однокашник дождался той очереди, чтобы доказать на деле Дяде Сэму, чего стоит наша неунывная братва.

— Уж будьте покойны, — говорит Шурка, — лицом в грязь не ударим.

С тем мы и расстались со своим сердечным Косточкиным. Горячее «пиши, пиши» у всех повисло на губах в прощальную минуту.

***

Заслозенные мелкими заботами дни шли как-то медленно, а отрыв то там, то сям молодой задушевности давал о себе знать. Друзья Шурки Косточкина начали уже перекликаться друг с другом и переспрашивать:

— Как на счет Шурки, не тае?..

— Нет, не слыхать, не пишет и ничего не говорит.

— Как сквозь землю провалился...

— Хоть бы по радие словцо какое перекинул...

Так было при каждой встрече и до тех пор, пока Шуркино письмо не долетело до наших рук. А когда долетело, тоже неувязка получилась: один себе рвется глазилами к письму, а другой себе. Друг другу мешают, а толку и нет. Спасибо наводчику Данилкину, который рассудил спокойно и по-резону, чтоб, мол, один грамотный взял в свои руки и толком разобрал, а все чтоб слушали.

Интересы, конечно, у нашей братвы общие, а потому — поторговались, поторговались и притихли да стали слушать.

Пишет Косточкин размашисто и, как полагается, со всякими поклонами.

«Живу, мол, — говорит Косточкин, — как у Христа за пазухой: ем и сплю, встаю в пять сорок пять утра, а ложусь в девять, если охота, а если нет, то можешь поглазеть и до одиннадцати. Однако-ж, вставать обязательно должен, в назначенное время. Кушать дают три раза в день. Пища всегда хорошая, если кто уже привык к ней. По воскресеньям даже курочку дают с косточкой. Но косточки никто не ест. Работаем усиленно и энергично. Занятия наши бывают очень интересные и полезные,— не то, что сидеть на «ракэн-чере» и качаться взад да вперед. Приходится работать и ногами, и руками, и плечами, и животом»...

— Ишь ты, даже животом, — кто-то пробасил со стороны.

«Поэтому и моих одиннадцати фунтиков как не было совсем. Но я ничуть не жалею о таком крещении, так-как это дало мне возможность испытать себя и закалить для будущего. Благодаря этому, я физически чувствую себя лучше, чем раньше, и настроение хорошее»...

— Вот молодчага, — пробурчал Калинка. — Это нашей породы как-есть: не нюня, не мокрая курица. что к забору тулица.

«Я приветствую такую строгую тренировку, потому, что то, что я прошел в течение шести недель, требовалось двенадцать недель. Теперь я уже получил первое крещение солдата. Но за это — каждая дорожка, каждая тропинка осталась полита моим потом. За то я теперь похож на человека»...

— Даром ничто не дается. А солдат наш боевой брат, — Курочкин прошептал и хлопнул себя по колену.

«Только вот беда, — продолжает Шурка, — с деньгами сложилась какая-то неувязка: деньги есть, а девать их некуда»...

— Ого, — присвистнул Шелест.

« «Некоторые хлопцы как-то научились разрешать и этот вопрос: сегодня получат деньги, а назавтра уже и нет — проиграют или в карты или в «дайсы». Я было тоже попробовал от нечего делать применить эту «практику». И за два часа такой «практики» мой бюджет увеличился ровно на восемнадцать долларов».

— Здорово, вот это здорово, ишь ты, — опять отозвался Шелест. Но его круто осадил Данилкин ,и он замолчал, спрятав свои глаза под навесы густых бровей.

«После этого я прекратил эту игорную «практику» и свободные деньги решил одолжить Дяде Сэму»..

— За это молодец, — отозвался Данилкин. — Не ударил лицом в грязь.

«В стрельбе из винтовки у меня отлично. При первой квалификации выбил 157 из 200 возможных и получил звание квалифицированного стрелка».

— Прицел — первое дело, — говорит наш наводчик, — чтоб не одна фашистская сука не улизнула от твоего глаза! Молодец, Шурка, молодец!

«Выдержал также длинный переход в полном снаряжении. Многие при этом переходе падали, как мухи. А я... Значит, у меня, как видите, есть достаточный запас силы.. И, конечно, уверяю вас, что, хоть генералом и не буду, рядовым солдатом обязательно буду и стрелять буду прямо между глаз противника».

Лица друзей Шурки Косточки на осенило светом радости. Без слов можно было понять, что Косточкин оправдал надежды братвы и вселил гордость в их сердца, которая теплилась в озаренном молчании, облагораживала дружбу и рождала новую, никем еще не петую песню.

И действительно, минуты молчания нарушились запевалой Низовым; он расправил свои не очень-то широкие плеч, слегка приподнял грудь, и слова, никем еще не слышанные, полились из его уст:

Наш привет тебе, братуха,
Наш сердечнейший привет
За твою закалку духа,
За осмысленный твой след.

Мы — родня такому брату,
Что в походах не поник, —
Что держал в руках лопату,
Молоток и острый штык.

Мы с тобою тоже вместе
Будем ворога стеречь, —
Не унизим нашей чести,
Закалим в огне картечь.

Будь же с песнею ты дружен,
Не щади в бою врага!
Твой закал победе нужен,
Твоя жизнь — нам дорога!

ВОЙНА ЗА 16-ОЕ ОКТЯБРЯ

(Начало на 1-ой странице)

лись здесь не более двух миль. За последние 60 часов немцы потеряли здесь свыше 6,000 человек, и больше сотни танков. Это значит, что на маленьком участке каждые 36 секунд издыхает один немец, а каждые полчаса гибнет немецкий танк. Сталинград берет с врага страшную дань.

На всех остальных участках южного фронта инициатива сейчас находится в руках Красной Армии. Лишь на самый Ленинград немцы направили центр тяжести своих ударных сил. Чем дольше он продержится, тем меньше времени останется немцам для переброски этого центра тяжести на другой участок. А это им весьма важно, ибо на сталинградском участке им уже теперь не удастся достигнуть стратегических решений. Такие решения для этой кампании возможны сейчас либо на грозненском направлении (бакинская нефть), либо на туапсинском направлении (Батумский порт). А время позднее.

Положение в высшей степени серьезно и сталинградский кризис в полном разгаре.

:: :: ::

Второй кризис мировой войны развивается в районе Соломоновых островов. Японцы высадили на Гвадалканале сравнительно большие силы с тяжелой артиллерией и громят американский аэродром. Американский флот, судя по последним сообщениям, еще не подоспел к месту боя, а японский флот вчера находился в 240 милях к северо-западу (мы имеем в виду линейные корабли и авианосцы). Можно ожидать решительного морского сражения в районе Гвадалканала, сражения, от которого может зависеть вся судьба дальнейшей кампании в Тихом океане.

На остальных фронтах не произошло ничего достопримечательного.

МОБИЛИЗАЦИЯ ГОЛЛАНДСКИХ РАБОЧИХ ДЛЯ РАБОТ НА ГЕРМАНСКИХ ЗАВОДАХ

ЛОНДОН, 15 октября (ОНА) Германские власти приступили к принудительному набору голландских рабочих для посылки их на военные заводы в Райхе.

Набор рабочих начался 1 октября. Вопреки тому, что происходило в других оккупированных странах, набор не был об'явлен, а немцы прибегли к следующей процедуре: всем голландским биржам труда и агентурам по приисканию работы было предложено сдать имеющиеся у них списки квалифицированных рабочих, как безработных так и занятых на голландских фабриках. По указанию немецких властей, соответствующие предприятия были принуждены уволить определенное число специалистов, которые вслед за тем были вызваны биржами труда. Явившимся было предложено подписать рабочие контракты для поездки в Германию и были вручены железнодорожные билеты. Отказывавшихся предупреждали, что их и их семьи ожидают репрессии.

Голландское правительство в изгнании получило сведения о резком ухудшении продовольственного положения в оккупированной Голландии. Впервые со времени оккупации недостаток пищевых продуктов принял размеры настоящего голода. Черный рынок, который до сих пор функционировал с правильностью правительственного учреждения и который являлся своего рода орудием борьбы с немецким грабежом продовольственных рессурсов страны, — совершенно заглох и голландское население лишилось этого последнего источника снабжения.

Сообщение Советского Информбюро

(Начало на 1-ой стр.)

немецкая батарея подожгла немецкий склад горючего и уничжила [illegible] количество немцев.

В начале октября отряд украинских партизан организовал крушение 3 немецких поездов, при чем было убито некоторое количество немцев и уничтожена военная техника.

МОСКВА, 17 октября

16 октября наши войска вели ожесточенные бои с врагом в районах Сталинграда и Моздока. Коренных перемен на других фронтах не было.

В районе Сталинграда наши войска отбивали ожесточенные атаки численно превосходных сил врага.

Согласно предварительным данным, в течение дня было уничтожено 43 немецких танка и около полка неприятельской пехоты.

После упорных боев наши войска отошли из одного из городских поселков. К северо-западу от Сталинграда происходили бои местного значения. На одном участке наша артиллерия и пехотные подразделения уничтожили 5 танков, 4 миномета, 16 пулеметов, 2 противотанковых орудия и 28 неприятельских ДОТ'ов. В этом бою около двух рот немецкой пехоты было уничтожено. На другом участке румынские части, пытаясь вернуть утраченные позиции, атаковали но были отогнаны ударами советских войск. Свыше 200 неприятельских трупов было оставлено на поле сражения.

В районе Моздока продолжались бои с неприятельскими танками и пехотой. Красноармейцы Н—ской части уничтожили около 200 неприятельских офицеров и солдат и 5 танков, и взорвали склад боеприпасов.

На другом участке красноармейцы под командой **Маркина** уничтожили около роты немецкой пехоты.

На нескольких участках Западного фронта происходили артиллерийские поединки и поиски разведчиков. В течение дня наша артиллерия, разведчики и снайперы убили около 600 неприятельских офицеров и солдат.

На одном из участков Северо-западного фронта одно из наших подразделений отбило неприятельскую пехотную атаку. Встречен. ружейным и пулеметным огнем, гитлеровцы отступили, оставив на поле сражения много трупов.

Группа калининских партизан организовали крушение 3 неприятельских поездов. 23 вагона было разбито и 61 сошел с рельс. Было убито много немецких офицеров и солдат.

(Следует иметь в виду, что Калининская область тянется до границы Латвийской ССР, и посему еще не вся освобождена от оккупантов — «Р. Г.»)

«РАЗГРОМ НЕМЦЕВ ПОД МОСКВОЙ» В МАЖЕСТИК ТЕАТРЕ В БРУКЛИНЕ

Начиная с 27 октября в Маджестик театре, на 651 Фултон улице, в Бруклине, пойдет документальный советский военный фильм «Разгром немцев под Москвой».

Этот фильм рисует подлинный театр военных действий в суровые и победные дни зимней контрударной кампании. Вы видите наступление русских по широкому фронту под Москвой. В огне боевых схваток русские гнали, рубили и крошили врага, освобождая от захватчиков город за городом. Сцену за сценой камера под боевым огнем запечатлевала на пленке лица, события, танки, самолеты, командиров и рядовых, убитых и раненых.

В программе американская картина «Ди Олд Хомстэд».

Этот театр принадлежит теперь королю кинотеатров Франции Леону Сирочкину. Последний известный также под именем Сириц кий пользовался огромной популярностью в Европе. Он также хорошо известен многочисленным беженцам. Он будет показывать первоклассные иностранные и американские картины.

ГЕРМАНСКИЕ НАПАДКИ НА ШВЕЙЦАРСКУЮ ПЕЧАТЬ

БЕРН, 15 октября. (ОНА).— На собрании журналистов в Берлине, представитель германского министерства иностранных дел резко напал на «неприличное поведение» швейцарской печати в отношении Райха. Особенное возмущение вызвала в нем статья появившаяся в «Либера Стампа» в которой германский новый порядок был назван «Молохом, пожирающим детей». «Швейцарские журналисты не найдут себе места в новой Европе», заявил немецкий чиновник. «Им придется искать себе отечество в азиатских степях или убраться на небеса».

ЧЕСТВОВАНИЕ Советских Героев

ЛЮДМИЛЫ ПАВЛИЧЕНКО
ВЛАДИМИРА ПЧЕЛИНЦЕВА
НИКОЛАЯ КРАСАВЧЕНКО

Устраивается ОБ'ЕДИНЕННЫМИ РУССКИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ НЬЮ ИОРКА

СЕГОДНЯ, 18-го ОКТЯБРЯ 1942 ГОДА
В 6:30 ЧАСОВ ВЕЧЕРА

В HUNTER COLLEGE AUDITORIUM
EAST 69th STREET BETWEEN LEXINGTON AND PARK AVENUES NEW YORK

БОГАТАЯ КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

Выступления советских героев и представителей организаций

ВЕСЬ ДОХОД — НА МЕДИЦИНСКУЮ ПОМОЩЬ КРАСНОЙ АРМИИ

ЦЕНЫ БИЛЕТОВ 55 с., 83 с. и $1.10

Билеты можно получить в организациях, принимающих участие, и в кассе в день торжества.
Следующие организации являются устроителями торжества: Русско-Американская Секция ИРО, Русское Об'единенное Общество Взаимопомощи в Америке (РООВА), Общество Русских Братств, Соединение Русских Православных Братств, Американско-Русский Комитет Медицинской Помощи Советскому Союзу, Локал 103 Мужских Портных, Русско-Польский Отдел Дамских Портных, Локал 95 Разборщиков Домов и другие.

БАЛЕТНЫЕ ГАСТРОЛИ В МЕТРОПОЛИТАН ТЕАТРЕ

Сегодня в воскресенье 18 октября состоится два спектакля балета дирекции С. И. Юрока.

Днем — 1. «Снегурочка», 2. «Шехерезада» и 3. «Родео».

Вечером — «Красное и черное», «Родео», «Фавн» и «Испанское капричччио».

Завтра, в понедельник, 19-го октября «Шопен-концерт», «Треугольная шляпа» и «Половецкие танцы».

Балетные гастроли продлятся еще только десять дней, после чего труппа отправляется в большое турнэ по Соединенным Штатам под менаджерством импрессарио С. И. Юрока.

УПАДОК ДУХА СРЕДИ НЕМЕЦКИХ СОЛДАТ В ОККУПИРОВАННОЙ ЕВРОПЕ

ЛОНДОН, 15 окт. (ОНА). Лицо, недавно прибывшее из континентальной Европы и которое имело возможность посетить оккупированную Голландию, Бельгию и северную Францию, утверждает, что среди немецких оккупационных войск наблюдается сильный упадок духа, доходящий до состояния угнетенности.

В пивных, где сооираются немцы, больше не слышно песен. Солдаты редко поют на улицах, в противоположность тому, что наблюдалось в первый год оккупации. Разговоры среди солдат часто касаются событий на восточном фронте и даже надежды о победе сопровождаются замечанием «но кто из нас доживет до этого?».

В оккупированных странах замечается обилие женщин, принадлежащих к вспомогательным частям. Все они — в форме. Значительно увеличилось также число штатских немцев, в особенности женщин и детей.

ЖАК ДОРИО — ГЛАВНЫЙ СОВЕТНИК ЛАВАЛЯ

ЛОНДОН, 15 октября. (ОНА) — Официальное немецкое агентство печати сообщает, что глава вишийского правительства Пьер Лаваль работает в тесном контакте с французским нацистским лидером Жаком Дорио. Лаваль имеет ежедневные совещания с Дорио, уточняет немецкое агентство.

По циркулировавшим до сих пор слухам, Дорио являлся главным соперником Лаваля и претендентом на пост премьер-министра в Виши. Дорио, как и Лаваль, поддерживал все время тесные отношения с немецкими властями в Париже и, одно время, его шансы расценивались весьма высоко. Немецкое сообщение о сотрудничестве Лаваля и Дорио вызвано, вероятно, желанием уничтожить представление о том, что немецкие оккупационные власти поощряют соперничество между своими кретурами и навязывают их правительству Петэна.

Возможно также, что в виду необходимости провести возможно безболезненно набор рабочих для германских заводов, немцы пытаются примирить соперничающих политиков и об'единить их для совместного усилия в пользу Райха.

BERRY—HILL
1 East 57 St., New York

Ювелиры и частные владельцы: мы желаем купить за наличные: портсигары из русского золота (самородка), особенно изготовленные Фаберже.

М. ЛАВРОВСКИЙ

О чем говорят

Норман Томас виляет хвостом, когда говорит о фронте втором.

***

На неделе у Грина пятницы две: в одну он кричит: фронт второй, в другую — наоборот.

***

Кто лучше: Дюи или Беннет? Места обоим в Олбани нет.

***

«Хлеба и зрелищ!» — в Риме когда-то кричали. А теперь хоть бы хлеба им дали. Богатый там жрет, а бедный народ на полку зубы кладет.

***

Герр Гесс, говорят, предстанет перед союзным судом, а прочие нази потом, на фронте втором.

***

Всех бы — Гитлера-гада, с ним дуче, микадо — к смерти мерзавцев приговорила, если б судьею была Павличенко.

***

Гитлер не рад, что [illegible] Сталинград. Полезть-то [illegible] лез, а вылезть не може[illegible]

***

А Геббельс-лакей не [illegible] ся, врет: «Союз уже [illegible] ноармейцы все перебит[illegible]

***

Знает Гитлер, пол[illegible] фронт второй фашизму [illegible]

***

Как Гамлет, союзни[illegible] ют: быть иль не быть [illegible]

***

Везде вопиют голоса[illegible] скорее создайте! Де[illegible] спасайте, как Союз! Д[illegible] нам доблесть, отвагу! [illegible] с фронтом вторым... по[illegible] места, ни шагу.

ПАМЯТНИК ТВОРЧЕСТВА КРЕПОСТНОЙ ИНТЕЛЛИГ[illegible]

(Начало на 5-ой стр.)

условия — вызывают восхищение изобретательностью строителей.

В некоторых спектаклях шереметьевской труппы принимало участие до 300 человек. Масштабы сцены так велики, что этой грандиозной труппе не было тесно. Другое дело уборные актеров — до их удобств, за пределами сцены, дела не было никому и, естественно, убогие «актерские аппартаменты» резко контрастируют с пышными залами барской половины дома.

В театральном зале музей организовал специальную выставку крепостного театра ,а в артистических уборных — быту крепостного акте[illegible]

Кроме выставки [illegible] театра, балета и быта [illegible] музее организованы не [illegible] тересные выставки работ [illegible] ных архитекторов и ху[illegible] Здесь зритель знакомит[illegible] письмо крепостных м[illegible] многочисленными чер[illegible] проектами различных с[illegible] большой уголок отведен [illegible] за быта крестьян в ше[illegible] ских крепостных деревн[illegible] вится буквально страш[illegible] траста между великол[illegible] ца и нищетой деревни [illegible] евских времен. Нищая [illegible] забитая крепостная де[illegible] вала Шереметьеву и е[illegible] ным, потом и кровью [illegible] миллионы на создание [illegible] блещущих золотом, дв[illegible]

МЕХА

СПЕЦИАЛИЗИРУЕМСЯ В ИЗГОТОВЛ[illegible]
КАРАКУЛЕВЫХ ПАЛ[illegible]
(Черных и серых). Последние модел[illegible]
СНИЖЕННЫЕ ЦЕНЫ
ИМЕЕМ ТАКЖЕ ДРУГИЕ МЕХОВЫЕ ПАЛЬТО $50 и дорож[illegible]
Все пальто вполне гарантируются
Выполняем переделки и починки по недоро[illegible]
Удовлетворение гарантируется.
J. KUSSOFF and SONS
Фирма существует 30 лет
315—7th Ave., cor. 28th St., New Y[illegible]
В центре оптового мехового райо[illegible]
6th floor. Tel. Chickering 4-357[illegible]
Открыто ежедневно, включая субботу, до 6 часов вечер[illegible]